

تحليل مرفوفونيميك على استخدام اللغة العربية الفصحى والعامية في ألبوم لنانسي
أجرام ١٠ (دراسة تحليلية تقابلية)

بمط جامعي

إعداد:

سبرينا فرانشا أوربلا

رقم القيد: ٢٠٠٣٠١١١٠١٢٨



قسم اللغة العربية وأدبها

كلية العلوم الإنسانية

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

٢٠٢٤

تحليل مرفوفونيميك على استخدام اللغة العربية الفصحى والعامية في ألبوم لنانسي
أجرام ١٠ (دراسة تحليلية تقابلية)

بمبحث جامعي

مقدم لاستيفاء شروط الاختبار النهائي للحصول على درجة سرجانا (S-1)

في قسم اللغة العربية وأدبها كلية العلوم الإنسانية

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

إعداد:

سبرينا فرانيشا أوريبلا

رقم القيد: ٢٠٠٣٠١١١٠١٢٨

المشرف:

محمد سعيد، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٨١٠١٠٥٢٠١٨٠٢٠١١١٧٣



قسم اللغة العربية وأدبها

كلية العلوم الإنسانية

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

٢٠٢٤

تقرير الباحثة

أفيدكم علما بأنني الطالبة :

الاسم : سبرينا فرانشا أوريللا

رقم القيد : ٢٠٠٣٠١١١٠١٢٨ :

موضوع البحث : تحليل مرفوفونيميك على استخدام اللغة العربية الفصحى والعامية في
ألبوم لنانسي أجرام ١٠ (دراسة تحليلية تقابلية)

حضرته وكتبته بنفسي وما زدت من إبداع غيري أو تأليف الآخر. وإذا ادعى أحد في
المستقبل أنه من تأليفه وتبين أنه من غير بحثي، فأنا أتحمّل المسؤولية على ذلك ولن
تكون المسؤولية على المشرفين أو مسؤولي قسم اللغة العربية وأدبها كلية العلوم الإنسانية
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

تحريرا بمالانج، ١٩ مارث ٢٠٢٤ م

الباحثة



سبرينا فرانشا أوريللا

رقم القيد : ٢٠٠٣٠١١١٠١٢٨

تصريح

هذا تصريح بأن رسالة البكالوريوس لطالبة باسم سبرينا فرانشا أوربلا تحت العنوان تحليل مرفوفونيميك على استخدام اللغة العربية الفصحى والعامية في ألبوم لنانسي أجرام ١٠ (دراسة تحليلية تقابلية) قد تم بالفحص والمراجعة من قبل المشرف وهي صالحة للتقديم إلى مجلس المناقشة لاستيفاء شروط الاختبار النهائي وذلك للحصول على درجة البكالوريوس في قسم اللغة العربية وأدبها كلية العلوم الإنسانية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

مالانج، ١٩ مارث ٢٠٢٤ م

الموافق

المشرف

رئيس قسم اللغة العربية وأدبها

الدكتور عبد الباسط

محمد سعيد، الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٨١٠١٠٥٢٠١٨٠٢٠١١١٧٣

رقم التوظيف : ١٩٨٢٠٣٢٠٢٠١٥٠٣١٠٠١



الدكتور محمد فيصل

رقم التوظيف : ١٩٧٤١١٠١٢٠٠٣١٢١٠٠٤

ب

تقرير لجنة المناقشة

لقد تمت مناقشة هذا البحث الجامعي الذي قدمته :

الاسم : سبرينا فرانشا أوربلا

رقم القيد : ٢٠٠٣٠١١١٠١٢٨ :

العنوان : تحليل مرفوفونيميك على استخدام اللغة العربية الفصحى والعامية في ألبوم

لنانسي أجرام ١٠ (دراسة تحليلية تقابلية)

وقررت اللجنة نجاحها واستحقاقها درجة سرجانا (S-1) في قسم اللغة العربية وأدبها لكلية العلوم الإنسانية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

تحريرا بمالانج، ١٩ مارث ٢٠٢٤ م

لجنة المناقشة

التوقيع

()

١- محمد أنوار مسعدي، الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٨١١٠١٢٢٠٢٣٢١١٠١٤

()

٢- محمد سعيد، الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٨١٠١٠٥٢٠١٨٠٢٠١١١٧٣

()

٣- الدكتورة فني رسفاتي يوريسا، الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٨٧٠١٢٤٢٠١٥٠٣٢٠٠٤



رقم التوظيف : ١٩٧٤١١٠١٢٠٠٣١٢١٠٠٤

إستهلال

من عرف لغة قوم سلم من مكرهم

(عمر بن الخطاب رضي الله عنه)

“Whoever knows the language of a people will be safe from the deceptions of that people”

(Umar bin Khattab R.A)

إهداء

أهدي هذا البحث الجامعي لأشخاص عندما لم أكن على مايرام، عانقواني بقوة. وعندما لا ينتبه لي أحد، فهم أكثر يهتمون بي.

فمنهم أمي المحبوبة، هانوم فيتا أسماراني وأبي المحبوب المرحوم، محمد لطفي
وجميع عائلتي المحبوبة

بكل الحب والوفاء، جزيل الشكر لهم على جميع الدعم والأدعية التي لن تنته أبدا.
عسى ربي أن يبارك لهم ويسهل في كل أمورهم في الدارين.

توطئة

الحمد لله رب العالمين، حمدا بلا غاية ولا نهاية. أشهد ان لا إله إلا الله لا شريك له وأشهد أنّ سيدنا محمدا عبده ورسوله. اللهم صلّ وسلّم وبارك على سيدنا محمد وعلى آله وصحبه ومن اهتدى بهداه إلى يوم القيامة. صلاة وسلاما على رسول الله محمد صلى الله عليه والسلام وعلى آله وأصحابه أجمعين، أما بعد.

قد تمت الباحثة كتابة هذا البحث الجامعي بالموضوع "تحليل المرفوفونيميك على استخدام اللغة العربية الفصحى والعامية في ألبوم ننسي ١٠ لننسي عجرام (دراسة تحليلية تقابلية) بعون الله وهدايته وبرحمته تعالى، لاستيفاء إحدى الشروط للإمتحان النهائي للحصول على درجة البكالوريوس في قسم اللغة العربية وأدبها، كلية العلوم الإنسانية، جامعة مولانا مالك إبراهيم مالانج.

وفي هذه المناسبة الغالية، تود الباحثة أن تتقدم بألف شكر لجميع الذين دعموا وساعدوا في تكميل هذا الحبث منذ بداية الكتابة إلى نهايتها. وبالأدق إلى:

١. فضيلة الكرام الأستاذ الدكتور الحاج محمد زين الدين، مدير جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.
٢. الدكتور محمد فيصل، بصفة عميد كلية العلوم الإنسانية.
٣. الدكتور عبد الباسط، بصفة رئيس قسم اللغة العربية وأدبها.
٤. محمد سعيد الماجستير، كالمشرف الذي أرشدني وعلمني حينما كتابة هذا البحث الجامعي.
٥. جميع الأساتيد والأستاذات في قسم اللغة العربية وأدبها كلية العلوم الإنسانية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.
٦. جميع معلمي ومشايخي في المعهد التنوير الإسلامي ومنبؤ الفلاح ومؤسسة التعليمية تربية الصبيان ببوجونيغارا ومعهد دار العلوم الفاضلي الإسلامي بمالانج.
٧. أمي المحبوبة هانوم فيتا أسماراني و أبي المحبوب المرحوم محمد لطفي و أخي الصغير محمد بعدن الفطران و أختي الصغيرة وعمي واندرينو وبجاسونو وعمتي ديفي دوي أنغرايني وجدتي ستي إنداسة وجميع عائلتي التي تساعدني في كل الأمور وتكاليف دراستي الجامعية.
٨. صديقاتي في المعهد دار العلوم الفاضلي الإسلامي بمالانج اللاتي ترافقني في كل الأوقات

٩. جميع أصحابي وصاحبتي أوزرا في قسم اللغة العربية وأدبها سنة ٢٠٢٠ م تخصصا الذين يجاهدون معي في حياة الجامعة، معكم النجاح والتوفيق.
١٠. جميع أصحابي وصاحبتي المتخرجين في المعهد التنوير الإسلامي سنة ٢٠٢٠ م وبالأدق إلى ملة الرحمة وإحدى سنتيكا زيانا رحمة و ويدا فارسواتي وسبليغ ١٢.
١١. وفاناروما (نيومان فول، نبيلة تقية، سلمى سلسيلا عالية، روني فاروليان) الذين أمتعوني خلال الموسيقى وسلوكهم المضحكة، مما يبثون الطاقة الإيجابية لنفسي.
١٢. وكل من شاركني وشاركتهم في تلوين قصة حياتي. ومسك الختام، حقيقة أن هذا البحث لن يكتمل إلا بعون الله وقوته. فتمنى الباحثة أن يكون البحث نافعا في المستقبل حيث بقدر المنتفع العلمية خاصة للباحثين في الحاضر لو يزال الأخطاء والنقصان في هذا البحث. ولهذا، تقوم الباحثة بالاعتذار و ترجو الإقتراحات لأجل أكمل هذا البحث من القارئين.

تحريرا بمالانج، ١٩ مارث ٢٠٢٤ م
الباحثة

سبرينا فرانشا أوريبلا

رقم القيد : ٢٠٠٣٠١١١٠١٢٨

مستخلص البحث

أوريلا، سبرينا فرانيشا. ٢٠٢٤. تحليل المرفوفونيميك على استخدام اللغة العربية الفصحى والعامية في ألبوم ننسي ١٠ لننسي عجرام (دراسة تحليلية تقابلية). البحث الجامعي. قسم اللغة العربية وأدبها. كلية العلوم الإنسانية، جامعة مولانا مالك إبراهيم مالانج.

المشرف : محمد سعيد، الماجستير

الكلمات الرئيسية : المرفولوجي، الفونولوجي، الفصحى والعامية، دراسة تقابلية

وأما الهدف من هذا البحث يعني (١) معرفة أشكال الاختلافات بين اللغة العربية الفصحى والعامية في ألبوم ننسي ١٠ لننسي عجرام من ناحية المرفولوجي، (٢) معرفة أشكال الاختلافات بين اللغة العربية الفصحى والعامية في ألبوم ننسي ١٠ لننسي عجرام من ناحية الفونولوجي. والنوع من هذا البحث العلمي هو البحث الوصفي النوعي. وأما مصادر البيانات الأساسية في هذا البحث هي الأغنيات التي غنتها نانسي أكرم في ألبوم نانسي ١٠ تحت الموضوع حبك بيقوى وهيدا أنا وجايه معاك وياما وحياه التي أطلق سراحه في ١٠ يوليو ٢٠٢١ ثم رفعها في قناة يوتوب لننسي عجرام. وأما مصادر البيانات الثانوية هي المقالات ذات الصلة. وأما طريقة جمع البيانات هي طريقة الإستماع والكتابة والمقارنة. وطريقة تحليل البيانات في هذا البحث بنموذج تحليل البيانات ميليس وهوبرمان الذي يتكون من تقليل البيانات وعرض البيانات والاستخلاص. ونتائج البحث هي (١) من ناحية المرفولوجي في ٥ أغنيات توجد ٤ فعل الثلاثي المجرد وفعل ثلاثي مزيد واحد و١٣ نحتا و١١ لصقا. (٢) من ناحية الفونولوجي في ٥ أغنيات توجد ١٥ إطلاق الصوت و ٧١ تبديل الصوت و ٥ إضافة الصوت.

ABSTRACT

Aurela, Sabrina Fransya. 2024. *Morphophonemic Analysis in the Use of Egyptian Fusha and Amiyah Arabic on Nancy Ajram 10 (Contrastive Analysis)*. Thesis. Arabic Language and Literature Department, Faculty of Humanities. State Islamic University of Maulana Malik Ibrahim Malang.

Advisor : M. Said, M.Pd

Keywords : Morphology, Phonology, Fusha and Amiyah, Contrastive Study

This study aims to 1) find out the form of differences between Fusha and Amiyah Arabic in the album Nancy 10 by Nancy Ajram in terms of morphology, 2) find out the form of differences between Arabic Fusha and Amiyah in the album Nancy 10 by Nancy Ajram in terms of phonology. This type of research includes qualitative descriptive research. The primary data source in this study is the song sung by Nancy Ajram on the album titled "Nancy 10" with the title hobbak biya'wa, hayda ana, gayah ma'ak, yama, and hayah which was released on July 10, 2021 on Nancy Ajram's youtube channel as well as several other relevant articles or theses. Data collection techniques in the form of listening and recording techniques. while data analysis techniques using the Miles & Huberman data analysis model consist of data reduction, data presentation and conclusions. The results of this study are, 1) in terms of morphology of the 5 song there are 4 fi'il tsulatsi mujarrad, 1 fi'il tsulatsi mazid, 4 naht (acronym), 4 lisq (affixation). 2) In terms of phonology of the 5 there are 15 sound releases, 71 sound changes, and 5 sound additions.

ABSTRAK

Aurela, Sabrina Franesya. 2024. *Analisis Morfofonemik dalam Penggunaan Bahasa Arab Fusha dan Amiyah Mesir pada Album Nancy Ajram 10 (Analisis Kontrastif)*. Skripsi. Jurusan Bahasa dan Sastra Arab, Fakultas Humaniora. Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim Malang.

Pembimbing : M. Said, M.Pd

Kata Kunci : Morfologi, Fonologi, Fusha dan Amiyah, Studi Kontrastif

Penelitian ini bertujuan untuk 1) mengetahui bentuk perbedaan antara bahasa Arab Fusha dan Amiyah pada album Nancy 10 oleh Nancy Ajram dari segi morfologi, 2) mengetahui bentuk perbedaan antara bahasa Arab Fusha dan Amiyah pada album Nancy 10 oleh Nancy Ajram dari segi fonologi. Jenis penelitian ini termasuk penelitian deskriptif kualitatif. Adapun sumber data primer pada penelitian ini lagu yang dinyanyikan Nancy Ajram pada album berjudul “Nancy 10” dengan judul *hobbak biya’wa*, *hayda ana*, *gayah ma’ak*, *yama*, dan *hayah* yang dirilis pada tanggal 10 juli 2021 di kanal youtube Nancy ajram serta beberapa artikel atau skripsi lain yang relevan. Teknik pengumpulan data berupa teknik dengar dan catat. sedangkan teknik analisis data dengan menggunakan model analisis data Miles & Huberman yang terdiri dari reduksi data, penyajian data dan penarikan kesimpulan. Hasil dari penelitian ini dari 5 lagu yaitu, 1) dari segi morfologi terdapat 4 fi’il tsulatsi mujarrad, 1 fi’il tsulatsi mazid, 13 naht (akronim), 11 lisq (afiksasi). 2) dari segi fonologi dari 5 lagu terdapat 15 pelepasan bunyi, 71 perubahan bunyi, dan 5 penambahan bunyi.

محتويات البحث

أ.....	تقرير الباحثة
ب.....	تصريح
ج.....	تقرير لجنة المناقشة
د.....	إستهلال
ه.....	إهداء
و.....	توطئة
ح.....	مستخلص البحث
ط.....	مستخلص البحث الإنجليزي
ي.....	مستخلص البحث الإندونيسي
ك.....	محتويات البحث
١.....	الفصل الأول: مقدمة
١.....	أ. خلفية البحث
٨.....	ب. أسئلة البحث
٨.....	ج. أهداف البحث
٩.....	د. فوائد البحث
٩.....	ه. حدود البحث
١٠.....	الفصل الثاني: الإطار النظري
١٠.....	أ. دراسة تحليلية تقابلية
١٠.....	ب. اللغة العربية الفصحى والعامية
٢٤.....	ج. كلمة نصوص الأغنيات في ألبوم ننسي ١٠ لننسي عجرام
٢٩.....	الفصل الثالث: منهجية البحث
٢٩.....	أ. نوع البحث
٢٩.....	ب. مصادر البيانات

٣٠	ج. طريقة جمع البيانات
٣١	د. تحليل البيانات
٣٤	الفصل الرابع : عرض البيانات وتحليلها
٣٤	أ. المرفولوجي في أغنية حبك ييقوى وهيدا أنا وجايه معاك وياما وحياه
٤٢	ب. الفونولوجي في أغنية حبك ييقوى وهيدا أنا وجايه معاك وياما وحياه
٧٢	الفصل الخامس : خاتمة
٧٢	أ. الخلاصة
٧٣	ب. التوصيات
٧٤	قائمة المصادر والمراجع
٧٨	سيرة ذاتية

الفصل الأول

مقدمة

أ. خلفية البحث

وفي الأساس، اللغة العربية معروفة باللغة الموحدة للعرب التي تنتمي إلى عائلة اللغات السامية. تشير كلمة "سامي" إلى سام بن نوح الذي إحدى الأسماء من أبناء النبي نوح عليه السلام. يتحدث هذه اللغة أكثر من ٢٨٠ مليون شخص في العالم تخصصاً في منطقة الدول العربية والشرق الأوسط ودول الخليج. كانت رحلة تاريخ اللغة العربية حتى أصبحت لغة رسمية في بعض الدول طويلة جداً. تطورت اللغة العربية وانتشرت مع عملية نشر دين الإسلام على مدى قرون طويلة. تعد اللغة العربية إحدى اللغات الأقدم في العالم، كما يتضح من وجود النقوش القديمة في وادي نهر الفرات في القرن الرابع قبل الميلاد. مع تطور العصر، أصبحت اللغة العربية الآن لغة دولية رسمية منذ ١٨ ديسمبر ١٩٧٣ وتم اعتمادها من قبل اليونسكو. وبالتالي يثبت أن اللغة العربية أصبحت أكثر تعقيداً ليس في الأنشطة الدينية فقط، ولكن تشمل الاهتمامات السياسية والحكومية والتجارية والتفاوض، والتربية وما غير ذلك (Amran,2021). وبكون تطوير اللغة العربية المزيد، فهناك عدة مستويات، وهي:

- (١) اللغة العربية الفصحى أو اللغة العربية الكلاسيكية كما هو مستخدم في القرآن الكريم والتراث، (٢) اللغة العربية المعاصرة (MSA) أو اللغة العربية الحديثة التي ترتبط باللغة العربية الفصحى والتي تستخدم بشكل أساسي في الأنشطة الرسمية مع الالتزام بقواعد النحو والصرف وغيرها، (٣) اللغة العامية التي هي اللغة العربية غير الرسمية والتي تستخدم بشكل أساسي في التواصل اليومي، (٤) اللغة العربية الحوارية التي تشبه اللغة

العامية لأنها تنتمي إلى نوع من اللغات العامية المزيج بين اللغة العربية العامية والعربية الحديثة (Azimah, 2021).

من خلال تصنيف اللغة العربية المذكور أعلاه، تميل اللغة العربية الفصحى إلى الالتزام بقواعد اللغة العربية والعكس بالنسبة للغة العربية العامية التي تقبل بسهولة الاستيعاب من اللغات الأجنبية لأنها تخلو من القيود النحوية الصارمة. لا يمكن استخدام اللغة العامية كمرجع لأن هناك الكثير من الأنماط والاختلافات (Nanda, 2020). لكل مجتمع عربي لغة العامية الخاصة استنادًا إلى مكان إقامته. هناك فئة تعتقد أن هذه اللغة ليست لها هيكلية جيدة ومعطوبة من حيث الصوتيات والصرف والنحو. ومع ذلك، هناك فئة تعتقد أن اللغة العامية بسيطة وسهلة الفهم وأقرب إلى حياة المجتمع مما يجعلهم يحتفظون بهذه اللغة العربية العامية. وقد ثبت ذلك من خلال اللغة العربية العامية التي تشمل في نطاق الأنشطة اليومية حتى في مجال الترفيه مثل الموسيقى والأفلام (Fauzan Aziman, 2022).

كمثل الموسيقى الذي ينتشر بسهولة حتى في المستويات الدولية، بالرغم من استخدامه اللغة العربية. اللغة العربية المستخدمة تشمل اللغة العربية العامية، مما تزيد المعرفة هذه اللغة عند المجتمع (Mualif, 2019). ومع ذلك، فإن الجمهور العام الذي يتعلم اللغة العربية سيشعر بالقلق لأنه يواجه اختلافًا بين اللغة العربية الفصحى التي يتم تعلمها بشكل شائع واللغة العربية العامية التي تستخدم في الأغاني العربية. لذلك، تحتاج الباحثة بالتحليل إلى دراسة اللغة العربية العامية من حيث الفونولوجية والمرفولوجية للرد على القلق الذي يشعر به المجتمع والباحثين أنفسهم كمتعلمين للغة العربية عند الإستماع إلى الموسيقى العربية التي تنتشر بشكل كبير في السوق الموسيقية الدولية وخاصة في إندونيسيا.

إحدى الأغاني العربية المشهورة عند المجتمع هي الأغنية التي غنتها نانسي عجرم. وأما نانسي عجرم هي مغنية بإنجازات كثيرة، من بينها فوزها بجائزة الموسيقى العالمية الأولى كأفضل المغنية في الشرق الأوسط. بدأت شهرتها منذ سن الثامنة عامًا بالمشاركة في بعض مسابقات الغناء. اختارت الباحثة تحليل إحدى الألبومات لنانسي عجرم لأن بأكثر كون الألبومات الكثيرة، لا تزال هناك قلة من الأبحاث التي تحليلها. ستقوم الباحثة بدراسة كلمات الأغاني الموجودة في ألبوم نانسي ١٠ ومقارنة اللغة العربية الفصحى والعامية من حيث المرفولوجي والفونولوجي.

فيما يتعلق بهذه الدراسة، أخذت الباحثة العديد من الدراسات السابقة التي كانت لها علاقة بهذه الدراسة، وهي الدراسة الأولى التي أجرتها نورية المتوحة (Maftukhah, 2020) التي تتناول هذه الدراسة إحدى الموضوعات من الدراسة مرفونيمك، وهي الإبدال والإعلال التي توجد في سورة القمر من القرآن الكريم. وتهدف هذه الدراسة إلى معرفة نوعية العمليات المورفولوجية للكلمات العربية التي تخضع لعملية مرفونيمك تعني الإبدال والإعلال، ومعرفة الشكل الأساسي للكلمة التي تخضع لعملية الإبدال والإعلال في سورة القمر. يتضمن هذا البحث من البحث النوعي مع تصميم أبحاث المكتبة. يتم جمع البيانات باستخدام تقنيات التوثيق. أدوات البيانات في شكل بطاقات البيانات وأوراق التلخيص. يستخدم تحليل البيانات طريقة بادان داخل اللغة (padan intralingual) مع تقنية النطاقات المعادلة. أظهرت نتائج هذه الدراسة أنها من بين ٤٤ بيانات خضعت لعمليات مورفونيمك، ٩ بيانات شهدت عمليات إبدال، ١٠ بيانات شهدت عمليات الإعلال بالخفض، ١٧ بيانات شهدت عمليات الإعلال بالقلب، ٨ بيانات شهدت عمليات الإعلال بالتسكين. بناء

على عملية مرفوفونيميك التي تخضع لعملية الإبدال تعني: أ) تغيير الحرف الساكن "ت" مع "د" ما يصل إلى ٨ بيانات، ب) تغيير الحرف الساكن "ت" مع "ط" ما يصل إلى بيعة واحدة. وأما بالنسبة للكلمة التي تخضع لعملية الإعلال مع التفاصيل: أ) إعلال بالحفض مع العملية في شظايا شبه صوتية "و" هناك ٦ بيانات، و شظايا شبه صوتية "ي" هناك ٤ بيانات. ب) إعلال بالقلب مع العملية نصف صوتي "ي" يغير إلى نصف صوتي "أ" هناك ٤ بيانات، و نصف صوتي "و" يغير إلى نصف صوتي "أ" هناك ٩ بيانات، و نصف صوتي "و" يغير إلى نصف صوتي "ي" هناك بيعة واحدة. ج) إعلال بالتسكين مع العملية تغيير حرف الساكن المقدم لنصف صوتي بالصوت هناك ٥ بيانات، وتغيير نصف صوتي التي الساكنة في الأصل هناك بيانتين اثنتين.

الدراسة الثانية (Mariyanti, 2002) التي تهدف إلى تحديد وتحليل ووصف أنواع العمليات مرفوفونيميك ومعرفة أوجه التشابه والاختلاف بين اللغة الإنجليزية و اللغة سياوو (Siau). يستخدم هذا البحث منهجيا وصفيا بعدة خطوات في شكل إعداد وجمع البيانات وتحليل البيانات مع نظرية جنسن. تصف نتائج هذه الدراسة أنواع العمليات مرفوفونيميك التي تعمل مقسمة إلى ١٠ أجزاء تعني الاستيعاب والتشويه والإدراج والحذف وهافوفولوجي وميتاسيس والتنسيق الصوتي والاختزال الصوتي وقواعد الدرجة اللونية وقواعد تسلسل المورفيم. وأما العملية المرفوفونيميك باللغة الإنجليزية تنقسم إلى ٨ أجزاء في شكل الاستيعاب والتشويه والإدراج والحذف وهافوفولوجي وميتاسيس واختزال الصوتي وقواعد تسلسل المورفيم. وأما في اللغة سياو في شكل الاستيعاب والتشويه والإدراج والحذف وهافوفولوجي واختزال الصوتي.

الدراسة الثالثة (Makodamayanti & Subiyanto, 2021) التي تهدف إلى تحليل العملية المرفوفونيمك للأفعال التركيبية التي تم الحصول على قناة يوتوب. يستخدم هذا البحث المنهج الوصفي النوعي مع المنهج الكلامي والنمذجي. وجمع البيانات بتقنية الاستماع والمشاركة والمحادثة والتسجيل مجاناً. تظهر نتائج هذه الدراسة أنه من ثلاثة أشكال من الأفعال، وهي صيغة المصدر والأمر والكمال الذي تم الحصول على قواعد مختلفة لتشكيل الكلمات.

الدراسة الرابعة (Manshur & Hidayat, 2022) التي تهدف إلى معرفة الأنواع والعمليات المرفوفونيمك الموجودة في ترجمات الأنمي اليابانية Kimetsu No Yaiba Movie. تضمن هذا البحث بحثاً وصفيًا نوعياً. وجمع البيانات من خلال تقنيات التنصت وتقنيات الاستماع المجاني وتقنيات التسجيل. و نتائج من هذه الدراسة هناك ٤ عمليات مورفوفونيمك، وهي إضافة الصوت، ذوبان الصوت (الاستيعاب)، إزالة الصوت وتحويل الصوت.

الدراسة الخامسة لسيتا يوليا أغوستنا (يوليا، ٢٠٢١) التي تهدف لمعرفة الاختلافات بين اللغة الفصحى والعامية في شعر الزجل لعمر بنهدي بالتحليل التقابلي من الناحية المرفولوجية والفنولوجية. هذا البحث هو بحث وصفي نوعي مع جمع البيانات من خلال تقنيات الاستماع وتقنيات التسجيل، بينما يستخدم تحليل البيانات تحليل مايلز وهوبرمان. و نتائج من هذه الدراسة على شكل مقارنة بين ألفاظ الجاه المغربي والفصحى العربية في الشكل المرفوفونيمك توجد فروق في ٢١ كلمة في شكل الجمع بين ضمير المتكلم الوحدة وضمير المتكلم مع الغير، تلخيص صيغات الإسم الموصول، النحت، استبدال ضمير هاء بحرف الواو، إضافة حرف الكاف

في بداية فعل المضارع، ووجود اسم مذكر يعمل مؤنثاً. أما في الشكل الفونولوجي، فهناك ٣٠ كلمة مختلفة وهي تغيير شكل الصوت الذي يسببه تخفيض الحرف الأول في الكلمة، وإزالة الهمزة القطعية، وتنفيخ الراء التي تحمل حركة الكسرة، واختصار الصوت الذي يسببه إزالة الحرف المد والإبدال الذي يسببه استبدال الحرف ذال بالذال.

الدراسة السادسة (Azimah & Kusumawati, 2021) التي تهدف إلى تحليل الأغنية المصرية "بهيك يا بلادي" بناء على منظور التأويل والبنية الداخلية للغة المكونة من علم الأصوات والصرف والنحو والدلالة. تتضمن هذه الدراسة بجمع البيانات الوصفية النوعية من خلال الملاحظة والمقابلات ومراجعة الأدبيات. تشير نتائج البحث إلى (١) وجود الفونولوجية تم العثور عليها في الأغنية وهي تغيير نطق بعض الحروف وتمديد الصوت وإمالة ونقل صوت معين، (٢) وجود جوانب المرفولوجية في الأغنية تشمل شكل الفعل الماضي والمضارع واسم الفاعل واسم المفعول، (٣) وجود عناصر قواعد اللغة في الأغنية مثل ترتيب الاسماء والجمل الفعلية.

الدراسة السابعة لفينا اور فضيلة وغيرها (Fauzan Aziman, 2022) والتي تهدف إلى تحليل التغيرات الصوتية للغة الفصحى العربية في المتحدثين بالأمية المصرية من خلال أغنية "تمالي معاك". استخدمت هذه الدراسة نظرية كراولي مع بيانات في شكل مفردات تم الحصول عليها من أغاني تامالي معاك. تظهر نتائج هذه الدراسة تغيراً في الصوت، وحروف العلة الطويلة إلى حروف العلة القصيرة، وإزالة حروف العلة والأصوات الساكنة. الدراسة الثامنة (Nur Imtiyas & Kholisin, 2022) والتي تهدف إلى تحليل الأشكال الصوتية المتغيرة للعامية المصرية والفصحى العربية. تتضمن

هذه الدراسة دراسة نوعية مع نظرية كراولي. توضح هذه الدراسة أن هناك اختلاف في النطق بين اللغة العربية العامية المصرية واللغة العربية الفصحى مما يؤدي إلى ظهور تغييرات في الصوت تغييرات الصوت في ٥ أغاني نانسي التي تشمل جميع أنواع التغييرات الصوتية تقريبًا ووفقًا لنظرية كراولي. الدراسة التاسعة لهما إرفياني بارارة (Erfiani, 2020) والتي تهدف إلى إظهار الفرق في علامات الوقت (الأزمنة) في الأفعال العربية الفصحى واللهجة العربية العامية المصرية. وجمع البيانات عن طريق التقنيات الوصفية المتزامنة. أظهرت نتائج هذه الدراسة أن علامات الوقت في الفصحى العربية واللهجة العربية العامية المصرية تحدث في الوقت الحاضر، وتميز الوقت المستقبل باختلافات في الحروف في بداية الفعل.

الدراسة العاشرة لصافية والبيهقي (Khasanah, 2020) التي تعرض أشكال علامات المعنى الجمعي على الجوانب المورفولوجية في الإندونيسية والعربية مع نهج متزامن. الطريقة المستخدمة في جمع البيانات هي طريقة Simak مع تقنية الاستماع الحر للمشاركة بكفاءة. أما بالنسبة لتحليل البيانات تستخدم طريقة بادان ونتيجة من هذه الدراسة هي أن علامات الجمع تستخدم شكل اللصق والتنقيط والتعديل الداخل.

يوجد الاختلاف والتشابه بين الدراسات السابقة والدراسة التي تقوم بها الباحثة. ويتمثل التشابه في تحليل المورفونيميك، بينما يوجد تشابه في الدراسات السابقة في التحليل الفونولوجي المرفولوجي في الفقرات الخامسة والسادسة، ويوجد تشابه في الجانب الفونولوجي في الفقرات السابعة والثامنة، ويتمثل العنصر المشترك في الفقرة الثامنة في أغنية نانسي عجرم وهناك تشابه في الجانب المرفولوجي في دراستين سابقتين فقط. لاسيما أن هذه الدراسة تختلف عن بعض الدراسات السابقة التي ركز

الباحثون فيها بشكل أساسي على تحليل المورفوفونيميك والكائنات التي تم تحليلها لذلك، فإن وجود هذه الدراسة تهدف إلى تكميل الدراسات السابقة.

ب. أسئلة البحث

بناء على شرح خلفية البحث أعلاه، هناك من العديد من القضايا التي ستم مناقشتها من خلال الأسئلة التالية:

١. كيف أشكال الاختلافات بين اللغة العربية الفصحى والعامية في ألبوم لنانسي أجرام ١٠ من ناحية المرفولوجية؟
٢. كيف أشكال الاختلافات بين اللغة العربية الفصحى والعامية في ألبوم لنانسي أجرام ١٠ من ناحية الفونولوجية؟

ج. أهداف البحث

بناء على أسئلة البحث أعلاه، هناك عدة أهداف لهذا البحث وهي:

١. معرفة أشكال الاختلافات بين اللغة العربية الفصحى والعامية في ألبوم لنانسي أجرام ١٠ من ناحية المرفولوجية
٢. معرفة أشكال الاختلافات بين اللغة العربية الفصحى والعامية في ألبوم لنانسي أجرام ١٠ من ناحية الفونولوجية

د. فوائد البحث

يحتوي هذا البحث على العديد من الفوائد النظرية والتطبيقية. وشرحهما كمايلي:

١. الفوائد النظرية

بكون هذا البحث، من الممكن أن يكون إضافة المعرفة والتطوير حول علم اللغة للباحثة والقراء، خاصة في دراسة التحليلية التقابلية بين اللغة العربية الفصحى والعامية من ناحية المرفولوجية والفونولوجية.

٢. الفوائد التطبيقية

وأما الفوائد التطبيقية في هذا البحث هي معرفة الاختلافات وفهمها بين اللغة العربية الفصحى والعامية من ناحية المرفولوجي والفونولوجي لمن يقرأ هذا البحث.

هـ. حدود البحث

ركز هذا البحث على تحليل المرفوفونيمك في استخدام اللغة العربية الفصحى والعامية في الأغنيات حبك بيقوى وهيدا أنا وجايه معاك وياما وحياه في ألبوم ننسي ١٠ لننسي عجرام الذي أطلق سراحه في ١٠ يولو ٢٠٢١ ثم رفعه في قناة يوتوب لننسي عجرام. حددت الباحثة ب ٥ أغنيات لأنها يمكن أن يكون عينات من جميع الأغاني في ألبوم نانسي .١٠

الفصل الثاني

الإطار النظري

أ. دراسة تحليلية تقابلية

دراسة تحليلية تقابلية أوالمعروف باسم اللغة التفاضلية التي من جزء علم اللغة الدقيق. هذا التحليل التقابلي هو شكل من أشكال تحليل اللغة مع الافتراض على أن اللغة من الممكن أن تقارن مترامنا (Nur, 2016). وتهدف هذه الدراسة التقابلية إلى تحديد الجوانب المختلفة أو الاختلافات الملحوظة بين لغتين أو أكثر تمت مقارنتهما (Jamilah, 2020). وبالنسبة للتشابه بين هذه اللغات، فإنه عادة ما لا يتم الانتباه إليه، لأن هذا التشابه هو شيء شائع الحدوث. وفي الأساس، يهدف التحليل التقابلي بين لغتين أو أكثر إلى توفير في تفسير أكثر موضوعية لجوانب الاختلافات وفقاً للقواعد الموجودة بين اللغتين أو أكثر المقارنة (Wildan, 2021). يمكن معرفة المقارنة بين العناصر الموجودة في لغتين من خلال التحليل التقابلي، لأن كل اللغة لديها عناصر وخاصة فريدة من نوعها (Jamilah, 2020).

ب. اللغة العربية الفصحى والعامية

١. تعريف الفصحى والعامية المصرية

تكوون اللغة العربية لغة رسمية بين الدول العربية بإجمالي حوالي ٢٠ دولة. مصر كمثل دولة عربية لغتها الرسمية العربية. في الواقع، تنقسم اللغة العربية بشكل أساسي إلى شكلين: (١) اللغة العربية الرسمية أو يشار إليها باسم العربية الفصحى هي اللغة المستخدمة في القرآن، أو في الأعمال العلمية، أو وسائل الإعلام، أو المجالات، أو الشؤون القانونية، أو بعض المجتمعات الرسمية وفقاً للغة العربية الفصحى الحديثة. (٢) اللغة العربية العامية هي مجموعة متنوعة اللغات غير القياسية أو غالباً ما يشار إليها باللهجات. تميل اللغة إلى

استخدامها في الشؤون غير الرسمية وغالبا تطبيقها في التواصل اليومي(تانتو، ٢٠١٩).

اللغة العربية الفصحى هي اللغة العربية النقية التي تخلو من أية عيوب ولا تختلط مع اللفظ العامية أو الأجنبية. ويثبت ذلك بكلمة الفصحى التي هي صيغة اسم التفضيل من كلمة فصاحة بصيغة المصدر فصاحة. تعني الكلمة الواضحة والحفاظة على الكلمة من الغموض والتركيب السيئ (سلامة الألفاظ من الإبهام وسوء التأليف) (Ghufron, 2019). لذلك، العربية الفصحى هي أفضل لغة عربية محفوظة. عد من منتصف القرن ١٩ إلى الوقت الحاضر، هذه اللغة العربية لديها قواعد ثابتة وتعرف الآن باسم العربية الفصحى المعاصرة. يرى من الوقت الماضي، لقد تجاوزت هذه اللغة آلاف السنين ولكن لا يزال من الممكن الشعور بوجودها حتى يومنا هذا. كما يتضح من قدرة البشر في هذا الوقت على فهم الكنوز اللغوية في شكل شعر وتوراث تركها العلماء السابقون.

وأما كلمة العامية تعني عام أي عامة ضد من الخاص. هناك اختلافات في معنى هذا النوع من اللغة العربية. وواحد منها يتم معناها على أنها الانحراف والغموض للكلمة. وتعريف الآخر أن اللغة العربية هي اللغة التي يستخدمها الجمهور بدون اتباع القواعد العربية القياسية. ولذلك، فإن اللغة العربية العامية لا تندرج ضمن اللغة العربية الفصحى من حيث هيكل الكلمات وأشكالها، مما يسبب الاختلافات باللغة الأصلية (Hasnah, 2019). وأما جود اللغة العربية العامية لم يظهر بنفسه، ولكن هناك العوامل التي تسبب في ظهور وتطور اللغة العربية العامية، من بينها اللغة العربية التي انتشرت في مناطق مختلفة حتى في المناطق التي لا تستخدم اللغة العربية كوسيلة للتواصل، والعوامل الاجتماعية والسياسية والجغرافية التي تشمل العرق والجنسية وغيرها (Misran, 2013).

في الأساس، يمكن فهم الفرق بين اللغة العربية الفصحى والعامية بأن العربية العامية من الممكن بحدوث الإنحراف في نطق بعض الحروف وهذا يتعارض مع نطق الحروف في العربية الفصحى التي تميل إلى الاتساق. ومن الممكن أن يحدث التغيير في الكلمات بشكل كامل دون احترام على قواعد الإعراب كما في العربية الفصحى. ومن الممكن أن تحدث التغييرات المماثلة في حركة حروف معينة (تانتو، ٢٠١٩). كل بلد أو منطقة لديها لغة عامية خاصة بها، ولكنها لا تزال تستخدم اللغة العربية الفصحى نفسها. وهذا الواقع هو الذي يحدث حتى الآن، حيث اللغة العربية المستخدمة للتواصل من قبل العرب الذين يأتون من بلدان مختلفة. وهذا قد يعيق التواصل بين العرب أنفسهم بحيث لا بد من دراسة كنوز اللغة المتعلق باللغة العربية العامية (Hasnah, 2019).

وإحدى الدول التي تجعل اللغة العربية الفصحى لغتها الرسمية ولكن لديها اللغة العامية أيضاً هي مصر. اللغة العربية العامية المصرية هي واحدة من أقدم اللغات التي لا يزال يستخدمها سكان شبه الجزيرة العربية. وفي البداية، كان سكان مصر يستخدمون اللغة القبطية عند الاتصالات اليومية، ولكن بعد حرب الدول العربية ضد مصر بدأ الخلط بين اللغة المصرية واللغة القبطية حتى القرن السابع عشر. وفي النهاية، ظهرت اللغة العامية المصرية بالفعل وتم افتتاحها في وسط المدينة وكانت عاصمة مصر، الفوستا. وكان النهي في استخدام اللغة القبطية رغم من قبل المسيحيين (Pancarani, 2017).

يوجد آراء خبراء اللغة حول اللغة العامية المصرية على أنها تنتمي إلى عدد من اللهجات العربية. يرجع ذلك إلى أن اللغة العامية المصرية لديها بعض التشابهات مع اللغة العربية الكلاسيكية سواء في نطق الحروف أو الكلمات ولكن ليس في قواعدها النحوية. وهذا يدل على وجود العلاقة بين اللغة العربية

الفصحى والعربية العامية المصرية من حيث المفردات المستخدمة في اللغة العربية العامية المصرية والتي تأتي من اللغة العربية الفصحى. وعند أحمد أكرم مالباري في كتابه اللغة العامية المصرية (قواعد بعض الكلمات والأساليب العامية، بعض المحادثات في مختلف الموضوعات)، على أن هناك ١٥ نظرية عامة في اللغة العربية المصرية (Pancarani, 2017)، بما في ذلك:

(أ) ما كانت الحركة

في الواقع، أن في البداية كانت اللغة العربية العامية المصرية مالديها الحركة.

(ب) إضافة حرف "الباء" في أول الفعل

مناسبا بهذه القاعدة، أن إضافة حرف "الباء" في أول الفعل تعمل إلى التمييز بين الأفعال بمعنى الحال. وما إلى ذلك، أن الفعل الذي لم يضيف بحرف الباء على أنه بمعنى المستقبل.

(ج) إضافة حرف "الحاء" في أول الفعل

كما في إضافة حرف الباء في أول الفعل بمعنى الحال، وأما إضافة حرف الحاء في أول الفعل بمعنى المستقبل. أما في اللغة العربية الفصحى، فيتم استخدام إضافة حرف السين أو سوف قبل الفعل، حتى بنفس المعنى يعني المستقبل أي مما يعني أنهما سيحدثان.

(د) إضافة حرف "الشين" في آخر الفعل

في اللغة العربية العامية المصرية، كان فعل الماضي أو فعل المضارع أي الحال إذا يبدأ بكلمة ما النافية، فلا بد أن ينتهي الفعل بحرف الشين.

- (هـ) إضافة حرف "الشين" مجاورة مع حرف "ما النافية"
- إضافة حرف الشين المجار بما النافية بحذف حرف الألف الموجود في حرف الميم وتغيير الحركات على هذا الحرف من فتحة إلى ضمة. والنتيجة النهائية هي تحصل على حرف "مُش" بمعنى النفي. يحل التعبير النفي مكان الحروف النفي في اللغة العربية الفصحى مثل ليس، ما، لا، غير. وأما استخدام ذلك الحرف، فيتم دائما وضعه مع الأسماء أو الأفعال المضارعة أي الحالة أو المستقبلية.
- (و) نطق حرف "القاف" إلى "الهمزة" أو "g"
- نطق حرف "القاف" كما في العادة عند نطقه في اللغة العربية الفصحى نادراً ما يسمع بين الناس في مصر. فهم أكثر نطقه بحرف "الهمزة" أو "g" على الرغم من كتابته ثابتة بحرف "القاف".
- (ز) نطق حرف "الجيم" إلى حرف "ج" أو "g"
- و في اللغة العربية العامية، يمكن أن يتغير نطق الحرف "ج" إلى "z" أو "g" أثناء النطق. كما أن كلمة "جايه معاك" تصبح "غايا معاك".
- (ح) نطق حرف "الطاء" إلى "ض"
- في اللغة العربية العامية المصرية، يكون نطق حرف "ظ" أكثر وضوحاً بحرف "ض". على الرغم من أنه في بعض الأحيان لا يزال هناك من ينطق وفقاً للأحرف الأصلية، إلا أنه نادراً ما يتم العثور عليه.
- (ط) يقرأ حرف "الثاء" إلى "التاء"
- بشكل عام، يتم نطق حرف "الثاء" في اللغة العربية العامية المصرية بحرف "التاء"، على الرغم من أن عدداً صغيراً لا يزال ينطق وفقاً للصوت الأصلي كما في اللغة العربية الفصحى.

(ي) إختلاف الإستفهام

وهناك الإختلاف في استخدام الإستفهام بين اللغة العربية الفصحى والعامية (Nanda, 2020). وأما الشرح كما يلي:

"ما" في اللغة العربية الفصحى و "إيه أي إيش" في اللغة العربية العامية
 "من" في اللغة العربية الفصحى و "مين" في اللغة العربية العامية
 "متى" في اللغة العربية الفصحى و "امتى" في اللغة العربية العامية
 "كيف" في اللغة العربية الفصحى و "إزي" في اللغة العربية العامية
 "أين" في اللغة العربية الفصحى و "فين" في اللغة العربية العامية

(ك) إختلاف الإشارة

وأما في اللغة العربية الفصحى، فغالبا تستخدم إشارة وفقا للجنس وعدد المشار إليها. وأما في اللغة العربية العامية أبسط وأقل تنوعا لأنها تستخدم "دا" للمفردة سواء كان مذكر أو مؤنث، و "دهم" للجمع لأي الجنس.

٢. نوع المورفولوجي للعامية المصرية

تركز هذه الدراسة المتعلقة بالتشكل على صيغ الفعل التي غالبا ما توجد في العربية الفصحى، والتي لا توجد جميعها في العامية المصرية. وأما التقسيم إلى العامية المصرية (Mufrodi, 2015) وهو كما يلي:

(أ) الفعل الثلاثي المجرد

هناك تغييران على العامية المصرية لحرف المضارعة وتغيير الحركة من وزان الفعل في الأنواع البناء التالية:

(١) الصحيح

١,١ فتحتان

نمط الفعل في اللغة العربية الفصحى كمثل **يَفْعَل** يصبح **يَفْعَلُ** أي **CiCCaC** في اللغة العربية العامية كمثل **طَلَع**-**يَطْلَع** من نمط الفتحتان في اللغة العربية الفصحى من حيث الحروف الساكنة الثانية والثالثة هي من حروف المتحركة / a / ثم في اللغة العربية العامية يصبح **يَطْلَع**.

١,٢ كسر فتح

يبدو نمط الفعل في اللغة العربية الفصحى كمثل **كسر فتح** وفي اللغة العربية العامية إلى **CiCCaC**. مثل **سمع** - **يسمع** يكون **يَسْمَع**.

١,٣ فتح كسر

يتغير هذا النمط إلى **CiCCaC** مثل **عرف**-**يعرف** يكون إلى **يَعْرِف**/في اللغة العربية العامية.

١,٤ فتح ضم

يتغير هذا النمط إلى **CiCCuC** مثل **خرج**-**يخرج** يكون إلى **يَخْرُج** / **yikhrug** / في اللغة العربية العامية.

١,٥ ضم ضم

مثل هذا النمط في اللغة العربية العامية يصبح **CiCCaC** كما **حَلْم**-**يَحْلُم** يصبح **يَحْلُم** / **yihlam** /.

١,٦ كسرتان

هذا النمط في اللغة العربية العامية يصبح **CiCCiC** بحيث يكون فعل المضارع في الكلمة **يَحْسِب**.

(٢) الفعل الأجواف

أما بالنسبة لفعل الأجواف حيث يتكون عين فعله من حرف الواو كما كلمة قال تصبح قول. يوجد في اللغة العربية الفصحى ثلاثة أنواع من فعل الأجواف وهي (CaCCuC) ليكون، (CaCCaC) لينام، (CaCiiC) ليسير. ومع ذلك، فقد تغير في اللغة العربية العامية إلى (CiCuuC) و (CiCaaC) و (CiCiiC).

(٣) الفعل المثال

فعل المثال هو الفعل الذي يبدأ بحرف العلة. يتم نطق أفعال المثال في اللغة العربية الفصحى بشكل كثير من الأحيان بالنمط CiCiC على الرغم من أن هناك نطقه بالنمط CaCaC، مثل "وصف" يكون "وَصِفْ". يمكن الاستنتاج من ذلك أن الأفعال التي كانت بنمط CawCiC تصبح CiwCaC أو CiwCiC، بينما الأفعال التي كانت بنمط CayCiC تصبح CiyCiC.

(٤) الفعل معتال الآخر

أن في اللغة العربية العامية، يمكن صياغة أن CaCaa يصبح CaCa، حيث يصبح "بَنَى" إلى "بَنَ"، ويصبح CaCiCa إلى CiCi مثل "نَسِيَ" يصبح "نِسَ".

(٥) الفعل المضاعف

فعل المضاعف هو فعل الذي يكون فيه الحروف الساكنة الثانية والثالثة لكل فعل وهي بنفس الحروف الساكنة. في اللغة العربية العامية، يكون فعل المضارع في المضاعف بنمط CiCiG و CiCuG مثل "يُرْدُّ" في اللغة العربية الفصحى يتغير إلى "يُرْدِّ" في اللغة العربية العامية.

ولكنها أكثر بأنماط CiCiG مثل "يَصِمُّ" من نمط CaGG في اللغة العربية الفصحى بشكل "صَمَّ".

(ب) الفعل الثلاثي المزيد

وأما في اللغة العربية العامية، يبدأ فعل الثلاثي المزيد دائما بحرف / i / أي الكسرة بعد الفاعل مثل / yitfa'il / أو / yitfa'al / و / yitfa'il / و / yitfa'al / و / yitfa'al / و / yinfa'al / و / yifall / و / yifta'al / و / yifall / .

(ج) اللصق (Afiksasi)

اللصق هو عملية الإضافة في كلمة الجذر على تكوين الكلمات المشتقة. ويكون بعض الأمثلة على عملية اللصق في اللغة العربية العامية، منها:

(١) السوابق (prefiks)

السوابق هي إضافة ملحق في أول كلمة الجذر. كمثال: السوابق "بي" التي تشير إلى حالة القيام بعمل ما، مثل كلمة "كلام" تكون "بيكلام"، والسوابق "ح" التي تشير إلى الفعل المستقبل، مثل كلمة "نام" تكون "حينام".

(٢) الإدراج (infiks)

الإدراج هو اللصق الذي يتم إدراجه في وسط كلمة الجذر على عملية تكوين الكلمات المشتقة. كمثال: إدراج "يت" الذي يشير إلى الفعل الماضي، مثل كلمة "كتب" تكون "كتبت"، وإدراج "إن" الذي يستخدم لتشكيل الكلمة الماضية من فعل معين، مثل كلمة "سفر" تكون "سنفر".

(٣) اللواحق (sufiks)

وتكون اللواحق في اللغة العربية العامية بإضافة "هم" في آخر الكلمة التي تشير إلى الجمع المذكور. كمثال: كلمة "تلميذ" تكون "تلميذهم".

(د) النحت

النحت هو شكل من أشكال عملية المورفولوجية في نطق الكلمة التي تأتي من مزيج عدة كلمات. على سبيل المثال، في كلمة "حمد الله" أصلها "الحمد لله رب العالمين". هناك عدة أحكام لإنشاء النحت أي أكرونيم باللغة العربية، وهي: أولاً يتم أخذ شكل كلمة النحت من الكلمات التي يكون نحتها نفسه، ثانياً لا بد أن يمثل النحت الأحرف الواردة في كل كلمة كمادة لتشكيل النحت، إذا كانت الكلمة التي استخدمها كالنحت تتكون من كلمتين، كمثال "عشمي" من الكلمة "عبد الشمس". ومع ذلك، إذا كانت تتكون من ثلاث كلمات فقط، فلا يجب أن يتكون من كل حرف في الكلمة. كمثال كلمة "جعفدة" من كلمة "جعل الله فداك" حيث لا يؤخذ اللفظ الجلالة أو الحروف لتشكيل النحت. ثالثاً، لا يوجد تغيير الحروف والحركة من الشكل الأصلي في تكوين النحت مثل "عبدري" من كلمة "عبد الدار".

بناء على ذلك، معرفة حول النحت في تعلم اللغة من أمر ضروري لتسهيل فهم تلك اللغة، بسبب العديد من النحت المستخدم في اللغة (Hasnah, 2019). وهناك بعض الأمثلة على النحت في اللغة العربية العامية

كما التالي:

"بعدين" من "بعد + آن"

"مفيش" من "ما + في + شيء"

"منين" من "من + أين"
 "فين" من "في + أين"
 "مالكش" من "ما + لك + شيء"
 "عشان/علشان" من "على + شأن"

٣. نوع الفونولوجي للعامية المصرية

تختلف اللغة العربية العامية المصرية مع العربية الفصحى، من الممكن يوجد في المستوى الفونولوجي والمورفولوجي. وهناك الاختلافات تجعل الأمر صعباً عند الطلاب الذين يدرسون اللغة العربية، أما بالنسبة شكل الفونولوجي للعامية المصرية (Mufrodi, 2015) على النحو التالي:

(أ) إبدال الصوت

(١) إبدال الصوامت بالصوامت

يمكن أن يحدث هذا الاستبدال للصوامت كمثل في الحروف الصامتة ث، ذ، ق، ج، ء، س. على سبيل المثال، يحدث استبدال الصوامت بالصوامت في الحرف الساكن "ج" ينطق /g/ في اللغة العربية العامية المصرية، ويتم نطق الصوت الساكن "ظ" مثل الصوت /z/ ولكن بالخط العريض.

(٢) إبدال الصوامت بأنصاف الحركات

يحدث إبدال الصوامت بنصف الحركة عندما تتم قراءة حرف التوقف المزمار (همزة) في اللغة العربية العامية قُرأت /y/، عندما يكون في موضع الحرف المتحرك كمثل "نائم" بقراءة /nayim/، و "رائح" بقراءة /rayih/، سبعمائة بقراءة /sabiumiyah/. وأما قُرأ الصامت /w/ عندما يكون في بداية الكلمة بحيث يكون هناك الإبدال بين الصامتة ونصف الحركة، لكن هذا لا ينطبق على الأفعال. كما يتم نطق "أين"

بقراءة /wen/، و يتم نطق "أذن" بقراءة /widn/. ولا بد أن نعرف أن هناك الإستثناء للصائتة يعني الهمزة في أسماء الخمسة والإستفهام بكلمة "إيه". يثبت نطقها كما في اللغة العربية الفصحى ولم يتغير.

(٣) إبدال الصوامت بالحركات الطويلة

وأما إبدال الصوامت بالحركات الطويلة قد يكون في الصامتة يعني الهمزة "عندما في وسط الكلمة. كمثل الكلمة "فأس" تكون "فَس"، وكلمة "تأكل" تكون "تكل"، وكلمة "أنا جئت" تكون "أنا جت".

(٤) إبدال الحركات الطويلة بالحركات القصيرة

إبدال الحركات الطويلة بالحركات القصيرة هو ما يحدث في اللغة العربية العامية كما العادة في الكلمة بوزن CaaCiCah وهو الفاعل الذي يتكون من الفعل أو يسمى باسم الفاعل الذي يتحول إلى الوزن CaCCa. كما في المثال: كلمة "كاتبة" تكون "كتب"، وكلمة "فاهمة" تكون "فهم" وكلمة "ساكة" تكون "سكت".

(٥) إبدال الحركات القصيرة بالحركات الطويلة

يحدث إبدال الحركات القصيرة بالحركات الطويلة عندما ينتهي المورفيم الصوامت ثم يتم إعطاء اللاحقة أي /sufiks/ المسبوقه بالصوائت. كمثل كلمة "قالوا+لك" تكون "ألوك" /alulak/، و كلمة "قلت+لك" تكون "ألتلك" /ultilak/، وكلمة "ما+كنت+ش" تكون "ماكنتش" /makuntish/.

(٦) إبدال أصوات الساكنة بالصوائت

ما يحدث إبدال أصوات الساكنة بالصوائت في الأسماء لتجنب الصوت من سكون اثنين معا في وقت واحد. كمثل كلمة "بِكْر" تنطق إلى "بِكْر" وكلمة "هِنْد" تنطق إلى "هِنْد".

(ب) إضافة الصوت (بروتيسيس وآفينتيسيس)

في قواعد اللغة العربية العامية، هناك إضافة للأصوات في شكل prothesis و epenthesis و paragog. الأطروحة أي prothesis هي إضافة الصوائت أو الصوامت في بداية الكلمات، وفي حين أن epenthesis في شكل إدخال الأصوات أو الحروف في الكلمة، وخاصة في الكلمات المستعارة للمناسب مع النمط الصوتي للغة المقترضة. وأما paragog هو إضافة الصوت في نهاية الكلمة. يمكن أن تحدث الأطروحة في الكلمات التمهيديّة التي تشير إلى الوقت مثل كلمة "متى" تكون "امتى"، والأفعال بالوزن "تفعل" إلى "اتفعل". وتكون إضافة الصوامت مثل "ب" في الأفعال كدليل على أن العمل يتم إنجازه. في البداية، تغيرت كلمة "تفضّل" إلى "اتفضّل". ثانياً، تغيرت كلمة "تكتبي" إلى "ب + تكتبي".

وأما epenthesis في اللغة العربية العامية، فلا توجد جملة تتكون من ٣ صوامت متتالية، كما ذكر بروسلو نقلاً عن واتسون (Watson, 2007) أن إضافة هذه الجمل التي تتكون من ٣ صوامت متتالية فلا بد بإضافة epenthesis في شكل الصائتة /i/ بين الصامتة الثانية والثالثة. تحدث إضافة الصوت في نهاية الكلمة في اللغة العربية العامية في جمل النفي، والتي تكون على شكل اللاحقة "ش" مما يشير إلى جملة نافية بإضافة ما النافية في بداية الكلمات. على سبيل المثال كلمة "ماترجمش من (ما + ترجم + ش) وكلمة "ما كتبلكش" من (ما + كتب + لك + ش).

(ج) إطلاق الصوت

ويمكن أن يحدث إطلاق الصوت في كل من الصوامت والصوائت. يحدث الإطلاق في اللغة العربية العامية في أربعة أماكن، وهي:

(١) إطلاق الصوت في بداية الكلمة

يحدث الإطلاق في بداية الكلمة في الكلمة التي هي الصوامت
توقف المزمار أي الأصوات التي تحدث عندما ينقطع تدفق الهواء مؤقتاً
عن طريق إغلاق الحبال الصوتية في بداية الكلمة. كمثال:

يا + أختي = يختي في + أين = فين

يا + أحمد = يحمد من + أين = منين

ويكون الإطلاق في بداية الكلمة في كلمة "هذا" التي نطق ب "داه".

(٢) إطلاق الصوت في وسط الكلمة

ويمكن إطلاق في وسط الكلمة في اسم المثنى المؤنث، كمثال:

مدرستين = مدرستن

عريبتين = عربستن

(٣) إطلاق الصوت في آخر الكلمة

يمكن أن يحدث إطلاق الصوت في آخر الكلمة في كل من
الصوامت والصوائت. على سبيل المثال في كلمة "إسكندرية" تصبح
"إسكندري" عن طريق إزالة الصوامت من "ة" كعلامة الجنسية. وهذا
الإطلاق من الممكن يحدث في الصوامت توقف المزمار تعني الهمزة التي
تأتي بعد الصوائت في آخر الكلمة. كمثال كلمة "خضراء" تكون
"خضرا".

(٤) إطلاق الصوت في وسط الكلمة و آخرها

وأما في اللغة العربية العامية يمكن أن يكون هناك إطلاق الصوت
في وسط الكلمة و آخرها في وقت واحد والذي يحدث في الإسم المثنى
المؤنث بالتشكيل CaaCiCah. على سبيل المثال، تصبح كلمة "كاتبة"
إلى "كتاب" وتصبح كلمة "فاهمة" إلى "فهم".

(د) ميتاسيس

ميتاسيس هو تناوب أماكن الصوت أو تبادل أماكن الصوت بين الصوامت بالصوامت أو بين الصوائت بالصوائت. يذكر ابن الحاجب في كتابه يعني شرح الشافية أن تبادل الأصوات يحدث لأن تسهيل النطق وتبادل الأصوات أكثر من الأحيان في الكلمات المكونة من حرف العلة والمهموز (حاجب، ٢٠١١). وغالبا يوجد ميتاسيس في الفعل المضارع بوزن فتح كسر وكسر فتح. وأما في الفعل المثال وهو الواو في اللغة العربية العامة ولكن ليس كل الأفعال تحتوي على ميتاسيس. على سبيل المثال، تكون كلمة "عَرَفَ-يعْرِفُ" ب "يَعْرِفُ".

ج. كلمة نصوص الأغنيات في ألبوم ننسي ١٠ لننسي عجرام

١. كلمة النص في أغنية حبك بيقوى

حبك بيقوى مع الأيام

حببت خلاص مش عايزة كلام

حبك بيقوى مع الأيام

حببت خلاص مش عايزة كلام

وحياة هوانا حبك أمانة

ماقدرش أخونها لو بكلام

(ماقدرش أخونها لو بكلام)

الحب بينا بقاله زمان

وبيقوى فينا حبيبي كمان

في القلب ساكن في كل الأماكن

أنا وأنت لينا حبيبي مكان

الحب بينا بقاله زمان، زمان

وبيقوى فينا حبيبي كمان
 آه، في القلب ساكن في كل الأماكن
 أنا وأنت لينا حبيبي مكان
 وحياة هوانا حبك أمانة
 ماقدرش أخونا لو بكلام
 (ماقدرش أخونا لو بكلام)
 أنا عايشة عمري عشان أرضيك
 وفحضني ليلة كمان خليك
 قرب شويه، خوفك عليا
 خلاني أخاف يا حبيبي عليك
 وحياة هوانا حبك أمانة
 ماقدرش أخونا لو بكلام
 (ماقدرش أخونا لو بكلام)

<https://lyricstranslate.com/en/hobbak-bi-yewa-hobbak-bi-yewa.html>

٢ . كلمة النص في أغنية هيدا أنا

هيدا أنا ماعرفت صوتي بعد
 هيدا أنا اللي ناطرة عالوعد
 هيدا أنا اللي كنت لَوْنَلِك الضحكة
 معقول تسأل إنت من اللي عم يحكي
 معقول تنسى صوت غنالك
 وتجرح قلب بدق كرمالك
 هيدا أنا
 ياما عبالك جيت وتقول ما تفلي

وياما عكتفي غفيت إنت وعم تقلي
 إنت محلّ الكلّ إنت عطر عالجلّ
 ما في صبح بيطلّ من قبل ما تطلي

<https://lyricstranslate.com/en/hayda-ana-its-me.html>

٣. كلمة النص في أغنية جايه معاك

طب أنا جايه معاك طب أنا همشي وراك
 أنا هصدّق وهجرّب حظّي وهعمل ضمناك
 طب أنا جايه معاك طب أنا همشي وراك
 حبيبي أصل عنيك بتقول إنك ياما هنا وهناك
 كان نفسي أقول قلبي فحبك مش جاي
 بس اعمل إيه طب همسك نفسي إزاي
 سلّمت أنا قلبي خلاص ياويلي في لقاك
 كلامي كلّو عليك عيوني عاشقة عينيك
 حبيبي إوعى تغيب لو بوم عني لانا قدّ الشوق
 يا بو عيون جامدين أنا معاك لو فين
 أنا هسلّم وهغمّض عيني وانت الي تسوق

<https://lyricstranslate.com/en/gayya-maak-i-will-come-you.html>

٤. كلمة النص في أغنية ياما

ياما مشينا ياما للجرح غنينا
 ياما قسينا في ليالينا يا قلبي كتير
 ياما حنينا ياما الشوق عمل فينا
 ياما تعذبنا ياما تعبنا مع المشاوير

وفيوم وليلة اتغيّر ده كلّه أوام
 والحب جانا وصالحنا عالأيام
 ونسينا كلّ اللي عدّي تعبنا أهو راح
 وبعد جراح ياقلي ارتاح
 الشوق جانا وأمانة يا عمرنا أمانة
 فرّحنا بلقانا وهوانا سنين وسنين
 ونعيش ليلة في ليالي في عمرنا طويلة
 دا حبيبنا أهو معانا ويّانا قصاد العين

<https://lyricstranslate.com/en/yama-so-many-times.html>

٥. كلمة النص في أغنية حياه

حياه حيك بجدّ حياه
 معاك إحساس جميل عيشاه
 ما فيش كلام يوصف حبيبي كلّ الأنا حاساه
 لقاك غيرّ حياتي لقاك
 بقول بصراحة أنا عشقاك
 قريب بعيد عن عيني لكن قلبي وروحي معاك
 سنين واليوم دا بستناه
 لقيت فيك اللي بتمناه
 بحب أسمع منك حياتي
 لمستني من جواه
 حنين أنا جوا قلبي حنين
 كبير يملي بحور عاشقين
 وشوق في عيوني لما بشوفك

مُحِبِّي حَبِّ سَنِينِ
بِنَامِ وَادْعِي إِنِّي أَحْلَمُ بِيكَ
وَارُوحِ بَرُوحِي أَنَا غَطِّيكِ
وَابْقَى سَهْرَانَةَ جَنْبِ عَيْونِكَ
وَاحْضَنْ بَقْلِي إِيدِيكَ

https://www.lyrics-arabic.com/2021/09/lyrics-hayat-nancy-ajram_19.html

الفصل الثالث

منهجية البحث

وأما منهجية البحث على أنها نشاط علمي للعثور على البيانات اللازمة أو الحصول عليها بأهداف واستخدامات معينة (Dawis et al., 2023). تتكون منهجية البحث هذه من أنواع البحث ومصادر البيانات وتقنيات جمع البيانات وتقنيات تحليل البيانات. والوصف الأوسع هو كما يلي:

أ. نوع البحث

يشمل هذا النوع من البحث العلمي يعني البحث الوصفي النوعي. يعرف البحث النوعي نفسه بأنه البحث الذي يهدف إلى حل المشكلات بناء على البيانات الموجودة من خلال سلسلة من عرض البيانات وتحليل البيانات وتفسير البيانات من نتائج التحليل (L, 2022). ويسمى بالبحث النوعي لأنه يستخدم البيانات في شكل نص يتم معالجته خلال خطوات معينة في عملية التحليل. من المرجح أن يبحث البحث النوعي عن النتائج في شكل تعبيرات أي في شكل كلمات وكتابة (Bodgan & Taylor, 1993). لذلك يستخدم هذا البحث نوعاً من البحث الوصفي النوعي ثم تحليلها بتحليل تقابلي لأنها يسعى إلى تحديد البيانات من أجل معرفة الفروق بين العربية الفصحى والعربية العامية من حيث المورفولوجي والفونولوجي.

ب. مصادر البيانات

في هذا البحث، استخدمت الباحثة مصدرين بحثين. يمكن تصنيف هذه المصادر البيانات إلى مصادر البيانات الأساسية ومصادر البيانات الثانوية. وأما شرحهما كما يلي:

١. مصادر البيانات الأساسية

وأما تعريف عن مصادر البيانات الأساسية هي أنواع من مصادر بيانات البحث التي يتم الحصول عليها مباشرة من المصدر الرئيسي بلا وسيلة أو من الكائنات المرصودة (Alwi, 2018). و كان مصدر البيانات الأساسي في هذا البحث هو الأغنية التي غنتها نانسي أجرم في الألبوم بالموضوع "نانسي ١٠" في الأغنيات حبك بيقوى وهيدا أنا وجايه معاك وياما وحياه التي أطلق سراحها في ١٠ يوليو ٢٠٢١ ثم رفعها في قناة يوتوب لنانسي عجرام.

٢. مصادر البيانات الثانوية

مصادر البيانات الثانوية هي مصادر البيانات التي يتم أخذها بشكل غير مباشر من المصدر، بحيث يتم استخدام مصدر بيانات الثانوي هذا لدعم مصدر البيانات الأساسي (Wulan, 2017). ويمكن أن يكون مصدر البيانات الثانوي هذا في شكل مقالات أو أطروحات أو إجراءات أو تقارير بحثية ذات المعلقة بالمشكلات التي أثرت في هذا البحث.

ج. طريقة جمع البيانات

وفي الأساس، تعد طريقة جمع البيانات هذه هي الخطوة الأولى للحصول على إجابات لكل صياغة المشكلة في هذا البحث (صافري، ٢٠٢١). تعتبر هذه المرحلة واحدة من أهم أجزاء البحث، لأن تحديد وجود البيانات التي تم الحصول عليها من خلال عملية الحصول عليها من خلال طريقة جمع البيانات نفسها. كل البحث له طريقة مختلفة في عملية جمع البيانات اعتمادا على نوع البحث المستخدم. الخطوات التي تستخدمها الباحثة في جمع البيانات هي كما يلي:

١. طريقة الإستماع، سمعت الباحثة إلى الأغنيات حبك بيقوى وهيدا أنا وجايه معاك وياما وحياه في قناة يوتوب بعناية لمعرفة الكلمات التي تحتوي على عناصر المورفولوجي والفنولوجي في اللغة العربية العامية المصرية(صافتري، ٢٠٢١).

٢. طريقة الكتابة، سجلت الباحثة النص من كل أغنية تم سرحها في قناة يوتوب بعد الإستماع بكتابة جميع نص الأغنيات(صالح، ٢٠٢١).

٣. طريقة المقارنة، نالت الباحثة البيانات من النصوص الآتي، ثم قارنت كل الكلمة بين اللغة العربية الفصحى والعامية ثم تصنيفها بعدها مناسباً بعناصر المورفولوجي والفنولوجي(صافتري، ٢٠٢١).

د. تحليل البيانات

وبعد جمع البيانات المطلوبة، هناك الضروري لتحليل البيانات كي تسهل الباحثة حصول على استنتاجات حول نتائج أبحاثهم. يمكن تفسير تحليل البيانات على أنه جهود للبحث عن البيانات وتجميعها بشكل منهجي من المقابلات والملاحظات الميدانية والوثائق وغيرها. ثم يتم تصنيف البيانات فئة وتنتهي باستنتاج بحيث تكون النتائج سهلة الفهم (Abdul, 2020). وفي تحليل البيانات في هذا البحث، استخدمت الباحثة نموذج تحليل البيانات ميليس وهوبرمان أي Miles and Huberman الذي يتكون من ثلاث مراحل في شكل تقليل البيانات وعرض البيانات والاستنتاجات. فيما يتعلق بالمرحلة الثالثة، بمزيد من الشرح هو كما يلي:

١. تقليل البيانات

يمكن تفسير تقليل البيانات على أنه عملية اختيار البيانات ومركزيتها وتبسيط البيانات وتحويل البيانات العامة التي تنشأ من السجلات في الميدان. وأما الخطوات التي اتخذتها الباحثة كما يلي:

- (أ) سمعت الباحثة كل الكلمة في النص لبعض الأغنيات في ألبوم
ننسي ١٠
- (ب) صنفت البيانات التي تم الحصول عليها وفقا بعناصر المورفولوجي
والفونولوجي من بعض الأغنيات في ألبوم ننسي ١٠
- (ج) لخصت البيانات التي لم تتعلق بالنظرية مرفوفونيميك أي بعناصر
المورفولوجي والفونولوجي

٢. عرض البيانات

يحد ميليس وهوبرمان من عرض البيانات كمجموعة منظمة من
المعلومات بحيث يمكن أن تقدم استنتاجات ويمكن فهمها من قبل القراء.
ولذلك، يتم تقديم البيانات بشكل منهجي منظم وموجز وواضح. يمكن
حتى تقديمه بشكل جذاب بقدر الإمكان ولا يميل إلى أن يكون رتبيا في
شكل الجداول والرسوم والمخططات والمصفوفات مصورة (Rijali, 2018).
وأما الخطوات التي اتخذتها الباحثة كما يلي:

- (أ) جمع البيانات التي تم الحصول عليها من بعض الأغنيات في ألبوم
ننسي ١٠ متمسكا ومنظما
- (ب) تقديم الشرح على التحليل التقابلي بين اللغة العربية العامية
والفصحى بناء على نظرية المورفولوجي والفونولوجي.

٣. الإستخلاص

استخلاص النتائج هو جهد تبذلها الباحثة باستمرار لتلخيص
وتبسيط البيانات التي تم الحصول عليها بحيث تصبح البيانات أكثر إجازا
ووضوحا وسهولة في الفهم. وتكون خطوات استخلاص كما يلي:

(أ) تركيز البيانات التي تم الحصول عليها من بعض الأغنيات في ألبوم
ننسي ١٠ من ناحية المورفولوجي والفونولوجي

ب) استخلاص البيانات التي تم بحثها بناء على أسئلة البحث في هذا البحث.

الفصل الرابع عرض البيانات وتحليلها

وفي هذا الفصل سيكون عرض البحث وتحليلها بناء على أسئلة البحث التي قدمت الباحثة في الفصل الأول. ستناقش الباحثة المرفوفونيميك أي المرفولوجي والفونولوجي في أغنية التي غنتها نانسي عجرم في الألبوم بالموضوع "ننسي ١٠" وهي حبك بيقوى وهيدا أنا وجايه معاك وياما وحياه.

أ. المرفولوجي في أغنية حبك بيقوى وهيدا أنا وجايه معاك وياما وحياه

١. تحليل المرفولوجي في أغنية حبك بيقوى كما يلي:

أ) الكلمة المكتوبة في اللغة العربية العامية "بيقوى" من الجملة (حبك بيقوى مع الأيام) لأن هناك زيادة اللصق أي السوابق يعني "ب" كحرف الجرّ قبل الفعل المضارع الذي يدل على معنى الحال في اللغة العربية العامية. وأما من صيغها يعني من فعل الثلاثي المجرد في بناء لفيف المقرون بتبديل الحركة نمط CiCCa. وأما في اللغة العربية الفصحى مكتوبة بـ "يَقْوَى" على وزن "فَعِل-يَفْعَل" من فعل الماضي "قوي-يقوى" في بناء لفيف المقرون. هناك إضافة حرف المضارعة "ي" أي ضمير متصل تقديره هو ويدل على معنى الحال أو المستقبل (Ajurum, 1998).

ب) الكلمة المكتوبة في اللغة العربية العامية "كمان" من الجملة (وبيقوى

فينا حبيبي كمان) لأن هناك النحت من جملة "كما+كان". و النحت

بسط الكلمات أو الجمل الطويلة والمعقدة إلى شكل أقصر، وأما

استخدامه في اللغة العربية العامية تكيفا مع إحتياجات الإتصال الحديثة وتأثيرات الثقافة المتطورة (Mehdi, 2023). وأما في اللغة العربية الفصحى مكتوبة ب "على شأن" التي تتكون من كلمتين يعني من الحرف التشبيه وفعل الماضي.

(ج) الكلمة المكتوبة في اللغة العربية العامية "عشان" من الجملة (أنا عايشة عمري عشان أرضيك) لأن هناك النحت من جملة "على + شأن". و النحت بسط الكلمات أو الجمل الطويلة والمعقدة إلى شكل أقصر، وأما استخدامه في اللغة العربية العامية تكيفا مع إحتياجات الإتصال الحديثة وتأثيرات الثقافة المتطورة (Mehdi, 2023). وأما في اللغة العربية الفصحى مكتوبة ب "على شأن" التي تتكون من كلمتين يعني من حرف الجر والإسم المفرد.

٢. تحليل المورفولوجي في أغنية هيدا أنا كما يلي:

(أ) الكلمة المكتوبة في اللغة العربية العامية "عالوعد" من الجملة (heids أنا اللي ناطرة عالوعد) لأن هناك النحت من جملة "على+الوعد". و النحت بسط الكلمات أو الجمل الطويلة والمعقدة إلى شكل أقصر، وأما استخدامه في اللغة العربية العامية تكيفا مع إحتياجات الإتصال الحديثة وتأثيرات الثقافة المتطورة (Mehdi, 2023). وأما في اللغة العربية الفصحى مكتوبة ب "على الوعد" التي تتكون من كلمتين يعني من حرف الجر والإسم المفرد.

(ب) الكلمة المكتوبة في اللغة العربية العامية "تسأل" من الجملة (معقول تسأل إنت من اللي عم يحكي) لأن من صيغة فعل الثلاثي المجرد في بناء المهموز وكان تبديل الحركة بنمط CiCCaC. والكسرة في حرف التاء تدل بأن اللغة العربية العامية لا تهتم بالقواعد الصحيحة ولو حرفا

واحد(Pancarani et al, 2016). وأما في اللغة العربية الفصحى مكتوبة ب "تَسأل" على وزن "فَعَلَ-يَفْعَل" من فعل الماضي "سأل-يسأل" في بناء المهموز. وهناك إضافة حرف المضارعة "ت" أي ضمير متصل تقديره أنت ويدل على معنى الحال أو المستقبل(Ajurum, 1998).

(ج) الكلمة المكتوبة في اللغة العربية العامية "تَنسى" من الجملة (معقول تنسى صوت غنالك) لأن من صيغة فعل الثلاثي المجرد في بناء معتل الآخر وكان تبديل الحركة بنمط CiCCa. والكسرة في حرف التاء تدل بأن اللغة العربية العامية لاهتم بالقواعد الصحيحة ولو حرفا واحدا(Pancarani et al, 2016). وأما في اللغة العربية الفصحى مكتوبة ب "تَنسى" على وزن "فَعَلَ-يَفْعَل" من فعل الماضي "نسي-ينسى" في بناء معتل الآخر. وهناك إضافة حرف المضارعة "ت" أي ضمير متصل تقديره أنت ويدل على معنى الحال أو المستقبل(Ajurum, 1998).

(د) الكلمة المكتوبة في اللغة العربية العامية "عالحل" من الجملة (إنت محل الكل إنت عطر عالحل)لأن هناك النحت من الجملة "على+الوعد". والنحت بسط الكلمات أو الجمل الطويلة والمعقدة إلى شكل أقصر، وأما استخدامه في اللغة العربية العامية تكيفا مع إحتياجات الإتصال الحديثة وتأثيرات الثقافة المتطورة(Mehdi, 2023). وأما في اللغة العربية الفصحى مكتوبة ب "على الحل" التي تتكون من كلمتين يعني من حرف الجر والإسم المفرد.

٣. تحليل المورفولوجي في أغنية جايه معاك كما يلي:

(أ) الكلمة المكتوبة في اللغة العربية العامية "همشي" من الجملة (طب أنا جايه معاك طب أنا همشي وراك) لأن هناك زيادة اللصق أي السوابق

يعني حرف "الهاء" قبل الفعل المضارع الذي بمعنى المستقبل. وأما في اللغة العربية الفصحى مكتوبة ب "يمشي" بصيغة فعل المضارع، والكلمة التي تدل على معنى المستقبل يعني بزيادة "س" أو "سوف" قبل الفعل المضارع (Baroroh, 2023).

(ب) الكلمة المكتوبة في اللغة العربية العامية "هصدّق" من الجملة (أنا هصدّق وهجرب جظي وهعمل ضمناك) لأن هناك زيادة اللصق أي السوابق يعني حرف "الهاء" قبل الفعل المضارع الذي بمعنى المستقبل. وأما في اللغة العربية الفصحى مكتوبة ب " يصدّق" بصيغة فعل المضارع، والكلمة التي تدل على معنى المستقبل يعني بزيادة "س" أو "سوف" قبل الفعل المضارع (Baroroh, 2023).

(ج) الكلمة المكتوبة في اللغة العربية العامية "هجرب" من الجملة (أنا هصدّق وهجرب جظي وهعمل ضمناك) لأن هناك زيادة اللصق أي السوابق يعني حرف "الهاء" قبل الفعل المضارع الذي بمعنى المستقبل. وأما في اللغة العربية الفصحى مكتوبة ب "يجرب" بصيغة فعل المضارع، والكلمة التي تدل على معنى المستقبل يعني بزيادة "س" أو "سوف" قبل الفعل المضارع (Baroroh, 2023).

(د) الكلمة المكتوبة في اللغة العربية العامية "هعمل" من الجملة (أنا هصدّق وهجرب جظي وهعمل ضمناك) لأن هناك زيادة اللصق أي السوابق يعني حرف "الهاء" قبل الفعل المضارع الذي بمعنى المستقبل. وأما في اللغة العربية الفصحى مكتوبة ب "يعمل" بصيغة فعل المضارع، والكلمة التي تدل على معنى المستقبل يعني بزيادة "س" أو "سوف" قبل الفعل المضارع (Baroroh, 2023).

- (هـ) الكلمة المكتوبة في اللغة العربية العامية "بتقول" من الجملة (حبيبي أصل عنيك بتقول إنك ياما هنا وهناك) لأن هناك زيادة اللصق أي السوابق يعني "ب" كحرف الجرّ قبل الفعل المضارع الذي يدل على معنى الحال. وأما في اللغة العربية الفصحى مكتوبة بـ "يَقْوَى" على وزن "فعل-يفعل" من فعل الماضي "قوي-يقوى" في بناء لفيف المقرون. هناك إضافة حرف المضارعة "ي" أي ضمير متصل تقديره هو ويدل على معنى الحال أو المستقبل (Ajurum, 1998).
- (و) الكلمة المكتوبة في اللغة العربية العامية "مش" من الجملة (كان نفسي أقول قلبي فحبك مش جاي) لأن هناك النحت من الجملة "م+ش" أي في اللغة العربية العامية". والنحت بسط الكلمات أو الجمل الطويلة والمعقدة إلى شكل أقصر، وأما استخدامه في اللغة العربية العامية تكيفا مع إحتياجات الإتصال الحديثة وتأثيرات الثقافية المتطورة (Mehdi, 2023). وأما في اللغة العربية الفصحى مكتوبة بـ "ما" التي تدل على معنى النفي وتتكون من كلمة واحدة يعني من حرف النفي.
- (ز) الكلمة المكتوبة في اللغة العربية العامية "إيه" من الجملة (بس اعمل إيه طب همسك نفسي إزاي) لأن هناك النحت من الجملة "أي+شيء+هو". والنحت بسط الكلمات أو الجمل الطويلة والمعقدة إلى شكل أقصر، وأما استخدامه في اللغة العربية العامية تكيفا مع إحتياجات الإتصال الحديثة وتأثيرات الثقافية المتطورة (Mehdi, 2023). وأما في اللغة العربية الفصحى مكتوبة بـ "أي شيء هو" التي تدل على معنى الإستفهام وتتكون من ٣ كلمات متسلسل.

(ح) الكلمة المكتوبة في اللغة العربية العامية "همسك" من الجملة (بس) اعمل إيه طب همسك نفسي إزاي) لأن هناك زيادة اللصق أي السوابق يعني حرف "الهاء" قبل الفعل المضارع الذي بمعنى المستقبل. وأما في اللغة العربية الفصحى مكتوبة بـ "يمسك" بصيغة فعل المضارع، والكلمة التي تدل على معنى المستقبل يعني بزيادة "س" أو "سوف" قبل الفعل المضارع (Baroroh, 2023).

(ط) الكلمة المكتوبة في اللغة العربية العامية "فين" من الجملة (يا ابو عيون جامدين أنا معاك لو فين) لأن هناك النحت من الجملة "في+أين". والنحت بسط الكلمات أو الجمل الطويلة والمعقدة إلى شكل أقصر، وأما استخدامه في اللغة العربية العامية تكيفا مع إحتياجات الإتصال الحديثة وتأثيرات الثقافة المتطورة (Mehdi, 2023). وأما في اللغة العربية الفصحى مكتوبة بـ "في أين" التي تدل على معنى الإستفهام للمكان وتتكون من كلمتين.

(ي) الكلمة المكتوبة في اللغة العربية العامية "هسلّم" من الجملة (أنا هسلم وهغمض عيني وانت الي تسوق) لأن هناك زيادة اللصق أي السوابق يعني حرف "الهاء" قبل الفعل المضارع الذي بمعنى المستقبل. وأما في اللغة العربية الفصحى مكتوبة بـ "يسلم" بصيغة فعل المضارع، والكلمة التي تدل على معنى المستقبل يعني بزيادة "س" أو "سوف" قبل الفعل المضارع (Baroroh, 2023).

(ك) الكلمة المكتوبة في اللغة العربية العامية "هغمّض" من الجملة (أنا هسلم وهغمض عيني وانت الي تسوق) لأن هناك زيادة اللصق أي السوابق يعني حرف "الهاء" قبل الفعل المضارع الذي بمعنى المستقبل. وأما في اللغة العربية الفصحى مكتوبة بـ "يغمض" بصيغة فعل المضارع،

والكلمة التي تدل على معنى المستقبل يعني بزيادة "س" أو "سوف" قبل الفعل المضارع (Baroroh, 2023).

٤. تحليل المورفولوجي في أغنية ياما كما يلي:

- (أ) الكلمة المكتوبة في اللغة العربية العامية "وفيوم" من الجملة (وفيوم وليلة اتغير ده كله أوام) لأن هناك النحت من الجملة "و+في+يوم". والنحت بسط الكلمات أو الجمل الطويلة والمعقدة إلى شكل أقصر، وأما استخدامه في اللغة العربية العامية تكيفا مع إحتياجات الإتصال الحديثة وتأثيرات الثقافية المتطورة (Mehdi, 2023). وأما في اللغة العربية الفصحى مكتوبة ب "وفي يوم" التي تدل على معنى ظرف الزمان وتتكون من ٣ كلمات متسلسل يعني من واو الإستئناف وحرف الجر والإسم المفرد.
- (ب) الكلمة المكتوبة في اللغة العربية العامية "اتغير" من الجملة (وفيوم وليلة اتغير ده كله أوام) هناك اللصق أي السوابق يعني "الأليف" قبل الفعل في أول الكلمة من فعل الثلاثي المزيد. وأما من صيغتها يعني من فعل الثلاثي المجرد في بناء الناقص. وأما في اللغة العربية الفصحى مكتوبة ب "غير-يغير" على وزن "فَعَّل-يُفَعِّل" في بناء الإجواف (Baroroh, 2023).
- (ج) الكلمة المكتوبة في اللغة العربية العامية "عالأيام" من الجملة (والحب جانا وصالحنا عالأيام) لأن هناك النحت من الجملة "على+الأيام". والنحت بسط الكلمات أو الجمل الطويلة والمعقدة إلى شكل أقصر، وأما استخدامه في اللغة العربية العامية تكيفا مع إحتياجات الإتصال الحديثة وتأثيرات الثقافية المتطورة (Mehdi, 2023). وأما في اللغة العربية الفصحى مكتوبة ب "على الأيام" التي تدل على معنى ظرف الزمان وتتكون من كلمتين يعني من حرف الجر والإسم.

٥. تحليل المورفولوجي في أغنية حياه كما يلي:

(أ) الكلمة المكتوبة في اللغة العربية العامية "ما فيش" من الجملة (ما فيش كلام يوصف حبيبي كل الأنا حاساه) لأن هناك النحت من الجملة "ما+في+أي+شيء+ هو". والنحت بسط الكلمات أو الجمل الطويلة والمعقدة إلى شكل أقصر، وأما استخدامه في اللغة العربية العامية تكيفا مع إحتياجات الإتصال الحديثة وتأثيرات الثقافة المتطورة (Mehdi, 2023). وأما في اللغة العربية الفصحى مكتوبة ب "ما في" التي تدل على معنى النفي وتتكون من كلمتين يعني من حرف النفي وحرف الجر. (ب) الكلمة المكتوبة في اللغة العربية العامية "بتمناه" من الجملة (لقيت فيك اللي بتمناه) هناك زيادة اللصق أي السوابق يعني "ب" كحرف الجر قبل الفعل المضارع الذي يدل على معنى الحال في اللغة العربية العامية. وأما من صيغتها يعني من فعل الثلاثي المجرد في بناء الناقص. وأما في اللغة العربية الفصحى مكتوبة ب "يتمنى" على وزن "فَعَلَ-يَفْعَلُ" في بناء الناقص. إن كانت هناك إضافة حرف المضارعة "ي" أي ضمير متصل تقديره هو فيدل على معنى الحال أو المستقبل وإن لم تكن فمعناه في زمن الماضي (Ajurum, 1998).

(ج) الكلمة المكتوبة في اللغة العربية العامية "يملى" من الجملة (كبير يملى بحور عاشقين) لأن من صيغة فعل الثلاثي المجرد في بناء معتل الآخر وكان تبديل الحركة بنمط CiCCa. والكسرة في حرف الياء تدل بأن اللغة العربية العامية لاهتم بالقواعد الصحيحة ولو حرفا واحدا (Pancarani et al, 2016). وأما في اللغة العربية الفصحى مكتوبة ب "يَمَلَى" على وزن "فَعَلَ-يَفْعَلُ" من فعل الماضي "ملى-يملى" في بناء

المعتل الآخر. وهناك حرف المضارعة "ي" أي ضمير متصل تقديره هو ويدل على معنى الحال أو المستقبل (Ajurum, 1998).

(د) الكلمة المكتوبة في اللغة العربية العامية "بنام" من الجملة (بنام وادعي إني احلم بيك) لأن هناك زيادة للصلق أي السوابق يعني "ب" كحرف الجرّ قبل الفعل الماضي الذي يدل على معنى الحال في اللغة العربية العامية. وأما من صيغتها يعني من فعل الثلاثي المجرد في بناء الأجواف. وأما في اللغة العربية الفصحى مكتوبة ب "نام" على وزن "فَعَلَ-يَفْعَل" في الأجواف. إن كانت هناك إضافة حرف المضارعة "ي" أي ضمير متصل تقديره هو فيدل على معنى الحال أو المستقبل وإن لم تكن فمعناه في زمن الماضي (Ajurum, 1998).

ب. الفونولوجي في أغنية حبك بيقوى وهيدا أنا وجايه معاك وياما وحياه

١. تحليل الفونولوجي في أغنية حبك بيقوى كما يلي:

(أ) الكلمة المكتوبة "بيقوى" قرأت "بيئوى أي biye'wa" في العربية العامية وجدت من الجملة (حبك بيقوى مع الأيام) لأن تبادل صوت الحروف في الحركة بالحركة الأخرى، يعني تبديل الحركة في حرف الياء من الفتحة إلى الكسرة وقرأت "e" لتسهيل قول الجالية في لغتهم. وتبادل صوت الحروف على الصوامت بالصوامت، يعني تبديل الحرف "القاف" يصبح الحرف "الهمزة" أي التغيرات في الحروف أعلاه لسهولة النطق (تانتو، ٢٠١٩)، وإضافة الصوت أي بروتيسيس قبل الفعل بحرف "الباء". وفي العربية الفصحى قرأت "biyaqwa"، ونطق

"القاف" بصفة الجهر والشدة والإستعلاء والإِنفتاح والقلقلة، ومخارجه من أقصى اللسان (جوهر، ٢٠٢٠).

(ب) الكلمة المكتوبة "ما قدرش أخونها" قُرأت "مائدِرشَ أخونها أي ma'dar sya' khunaha" في العربية العامية وجدت من الجملة (ماقدرس أخونها لو بكلام) لأن تبادل صوت الحروف على الصوامت بالصوامت، يعني تبديل الحرف "القاف" يصبح الحرف "الهمزة" أي التغيرات في الحروف أعلاه لسهولة النطق، وإضافة الصوت أي فاراغوغ في الجملة النافية لأن زيادة حرف "الشين" في آخر الكلمة وحرف "ما" النافية في أولها يدل على معنى الجملة للنفي، وإطلاق الصوت في أول الكلمة يعني السكون في حرف "القاف" و "الهمزة" لأن كل الكلمة في اللغة العربية العامية دائما الأوقاف دون اتباع قواعد الفصحى (تانتو، ٢٠١٩). وفي العربية الفصحى قُرأت "maqadrasy akhunaha"، ونطق "القاف" بصفة الجهر والشدة والإستعلاء والإِنفتاح والقلقلة، ومخارجه من أقصى اللسان (جوهر، ٢٠٢٠). وهناك الحركة والسكون في كل الحروف مناسبا بالقواعد العربية الفصحى.

(ج) الكلمة المكتوبة "بقاله" قُرأت "بئاله أي ba'alu" في العربية العامية وجدت من الجملة (الحب بينا بقاله زمان) لأن تبادل صوت الحروف على الصوامت بالصوامت، يعني تبديل الحرف "القاف" يصبح الحرف "الهمزة" أي التغيرات في الحروف أعلاه لسهولة النطق عند العربيين، وإطلاق الصوت في آخر الكلمة بإزالة صوت "الهاء" لأن كل الكلمة في اللغة العربية العامية دائما الأوقاف دون اتباع قواعد الفصحى (تانتو،

(٢٠١٩). وفي العربية الفصحى قُرأت "baqaluhu"، ونطق "القاف" بصفة الجهر والشدة والإستعلاء والإنفتاح والقلقلة، ومخارجه من أقصى اللسان(جوهر، ٢٠٢٠). وأما السكون في آخر الحروف وجد عند الوقف فقط.

(د) الكلمة المكتوبة "وبيقوى" قُرأت "وبيئوى أي wabi'u" في العربية العامية وجد من الجملة (وبيقو فينا حبيبي كمان) لأن تبادل صوت الحروف على الصوامت بالصوامت، يعني تبديل الحرف "القاف" يصبح الحرف "الهمزة" أي التغيرات في الحروف أعلاه لسهولة النطق عند العربيين(تانتو، ٢٠١٩). وفي العربية الفصحى قُرأت "wabiquwa"، ونطق "القاف" بصفة الجهر والشدة والإستعلاء والإنفتاح والقلقلة، ومخارجه من أقصى اللسان(جوهر، ٢٠٢٠).

(هـ) الكلمة المكتوبة "القلب" قُرأت "الألب أي albi" في العربية العامية من الجملة (في القلب ساكن في كل الأماكن) لأن تبادل صوت الحروف على الصوامت بالصوامت، يعني تبديل الحرف "القاف" يصبح الحرف "الهمزة" أي التغيرات في الحروف أعلاه يعني من القاف إلى الهمزة لسهولة النطق عند العربيين(تانتو، ٢٠١٩). وفي العربية الفصحى قُرأت "qalbi"، ونطق "القاف" بصفة الجهر والشدة والإستعلاء والإنفتاح والقلقلة، ومخارجه من أقصى اللسان(جوهر، ٢٠٢٠).

(و) الكلمة "وأنت" قُرأت "وِنت أي winta" في العربية العامية من الجملة (أنا وأنت لينا حبيبي مكان) لأن تبادل صوت الحروف في الحركة بالحركة الأخرى، يعني تبديل الحركة في حرف الواو من الفتحة إلى

الكسرة. وإطلاق الصوت في أول الكلمة، أي السكون في حرف "الهمزة". وبتلك التغيرات هناك تبسيط النطق لتسهيل وتسريع النطق عند التواصل يعني بكون تغير الفتحة إلى الكسرة وأيضا بسبب ميل الصوائت المحيط أو لتجنب الصوائت صعبة النطق بالتسلسل (تانتو، ٢٠١٩). وفي العربية الفصحى قُرأت "wa anta"، والواو مبني على الفتحة إذا كان الواو عطفًا أو إستئنافًا أو قسما. وهناك استقرار صوت الحرف في بنية الكلمة للقواعد العربية الفصحى حفاظا على توازن الصوت عند نطق الكلمة. ونطق الهمزة بلا سكون لموضعه في أول الكلمة من جزء كلمة أنت. والهمزة صوت حنجري وانفجاري بين لا بالمهموس ولا بالمهجور (جوهر، ٢٠٢٠).

(ز) الكلمة "وحياه" قُرأت "وحياه أي wayhyah" في العربية العامية من الجملة (وحياة هوانا حبك أمانة) لأن هناك إطلاق الصوت في أول الكلمة، أي السكون في حرف "الحاء" لسهولة النطق. لأن في نطق هذا الحرف أي "الحاء" احتاج إلى كثير الطاقة أي في التعبير عنه عقبة قوية من جهاز الكلام، ثم افتح عضو الكلام مجرى الهواء بسرعة (Mufrodi, 2015). وفي العربية الفصحى قُرأت "wahayah"، ونطق الحاء بلا سكون لموضعه في أول الكلمة من جزء كلمة حياه مناسبة بالقواعد العربية الفصحى، والحاء صوته جذري حلقي (جوهر، ٢٠٢٠).

(ح) الكلمة "عايشة" قُرأت "عايشة أي ayisyah" في العربية العامية من الجملة (أنا عايشة عمري عشان أرضيك) لأن هناك تبادل صوت الحروف على الصوامت بأنصاف الحركات، يعني تبديل الحرف "الهمزة"

يصبح الحرف "الياء". وبتلك التغيرات أن الصوامت أي "الهمزة" في العربية المصرية عندما في وسط الكلمة فتكون حرف الياء، وعندما في أول الكلمة فتكون حرف الواو ولكن لم تكن في الفعل إذا كان الفعل إحدى حروفه من أنصاف الحركات أي الهمزة. وهناك الإستثناء أيضا في أسماء الخمسة والإستفهام فنطقهما ثابت كما في العربية الفصحى (Mufrodi, 2015). وأما أصله في العربية الفصحى "عائشة" والهمزة هي صوت حنجري وانفجاري بين لا بالمهموس ولا بالمهجور (جوهر، ٢٠٢٠).

(ط) الكلمة " وُفْحَضْنِي " قُرأت " وُفْحَضْنِي أي wufkhadhni " في العربية العامية من الجملة (وفحضي ليلة كمان خليك) لأن تبادل صوت الحروف في الحركة بالحركة الأخرى، يعني تبديل الحركة في حرف الواو من الفتحة إلى الضمة وإطلاق الصوت في أول الكلمة، أي السكون في حرف "الفاء". وبتلك التغيرات أن هناك التغيرات الصوتيات الطبيعية واللهجة الإقليمية، ومع ذلك لسهولة النطق أو بسبب الميل الطبيعي في المحادثة اليومية بالتغيرات من الفتحة إلى الضمة لأن الفتحة أسهل النطق في اللهجة المعينة (تانتو، ٢٠١٩). وفي العربية الفصحى قُرأت "wafakhadhni"، ونطق الفاء بلا سكون لموضعه في أول الكلمة من جزء كلمة فحض مناسبا بالقواعد العربية الفصحى يعني من صيغة فعل الماضي. وأما الفاء بصفة الهمس والشدة ومخارجه من الشفوي (جوهر، ٢٠٢٠).

(ي) الكلمة "قرب" قُرأت "أرب أي arb" في العربية العامية من الجملة (قرب شويه، خوفك عليا) لأن هناك تبادل صوت الحروف على

الصوامت بالصوامت، يعني تبديل الحرف "القاف" يصبح الحرف "الهمزة" أي التغيرات في الحروف أعلاه يعني من القاف إلى الهمزة لسهولة النطق عند العربيين (تانتو، ٢٠١٩). و في العربية الفصحى قرأت "qarb"، "، ونطق "القاف" بصفة الجهر والشدة والإستعلاء والإنتتاح والقلقلة، ومخارجه من أقصى اللسان (جوهر، ٢٠٢٠).

(ك) الكلمة "خلائي أخاف" قرأت "khalana' khaf" في العربية العامية من الجملة (خلائي أخاف يا حبيبي عليك) لأن تبادل صوت الحروف في الحركة بالحركة الأخرى، يعني تبديل الحركة في حرف النون من الكسرة إلى الفتحة وهناك إطلاق الصوت في أول الكلمة أي السكون في حرف "الهمزة". وبتلك التغيرات أن هناك تبسيط النطق لتسهيل وتسريع النطق عند التواصل يعني بكون تغير الكسرة إلى الفتحة في حرف النون والفتحة إلى السكون في حرف الهمزة بسبب ميل الصوائت المحيط أو لتجنب الصوائت صعبة النطق بالتسلسل (تانتو، ٢٠١٩). وفي العربية الفصحى قرأت "khalani akhafu"، والنون مبني على الكسرة محلله كنون الوقاية حفاظا على كسرة الفعل. وهناك استقرار صوت الحرف في بنية الكلمة للقواعد العربية الفصحى حفاظا على توازن الصوت عند نطق الكلمة. ونطق الهمزة بلا سكون لموضعه في أول الكلمة من جزء كلمة أخاف مناسبا بالقواعد العربية الفصحى يعني من صيغة فعل المضارع. والهمزة صوت حنجري وانفجاري بين لا بالمهموس ولا بالمهجور (جوهر، ٢٠٢٠).

٢. تحليل الفونولوجي في أغنية هيدا أنا كما يلي:

(أ) الكلمة المكتوبة "كنت" قُرأت "kint" في العربية العامية من الجملة (هديدا أنا اللي كنت لونلك الضحكة) لأن هناك تبادل صوت الحروف في الحركة بالحركة الأخرى، يعني تبديل الحركة في حرف "الكاف" من الضمة إلى الكسرة. وإطلاق الصوت في آخر الكلمة أي السكون في حرف "التاء". وتلك التغيرات هناك تبسيط النطق لتسهيل وتسريع النطق عند التواصل يعني يكون تغير الضمة إلى الكسرة وأيضا بسبب ميل الصوائت المحيط أو لتجنب الصوائت صعبة النطق بالتسلسل (تانتو، ٢٠١٩). وفي العربية الفصحى قُرأت "kuntu"، والكاف بالضممة لأن صيغته فعل الماضي واتصل بضمير المتصل مبني على الضمة بالتقدير أنا. والكاف من المخرج اللساني وصوته قصي طبقي ومهمووس وانفجاري بصفة الهمس والشدة والإستفال والإنتتاح. وأما نطقه بمرور الهواء وخرج بشدة بعد انفراجه (جوهر، ٢٠٢٠).

(ب) الكلمة المكتوبة "معقول" قُرأت "مئول أي ma'ul" في العربية العامية من الجملة (معقول تسأل إنت من اللي عم يحكي، معقول تنسى صوت غنالك) لأن تبادل صوت الحروف على الصوامت بالصوامت، يعني تبديل الحرف "القاف" يصبح الحرف "الهمزة" أي التغيرات في الحروف أعلاه يعني من القاف إلى الهمزة لسهولة النطق عند العربيين (تانتو، ٢٠١٩). وفي العربية الفصحى قُرأت "ma'qul"، ونطق "القاف" بصفة الجهر والشدة والإستعلاء والإنتتاح والقلقلة، ومخارجه من أقصى اللسان (جوهر، ٢٠٢٠).

(ج) الكلمة المكتوبة "إنت" قُرأت "int" في العربية العامية من الجملة (وياما عكتفي غفيت إنت وعم ثقلي) لأن هناك تبادل صوت الحروف في الحركة بالحركة الأخرى، يعني تبديل الحركة في حرف الهمزة من الفتحة إلى الكسرة. وإطلاق الصوت في آخر الكلمة أي السكون في حرف "التاء". وتلك التغيرات هناك تبسيط النطق لتسهيل وتسريع النطق عند التواصل يعني بكون تغير الفتحة إلى الكسرة وأيضا بسبب ميل الصوائت المحيط أو لتجنب الصوائت صعبة النطق بالتسلسل (تانتو، ٢٠١٩). وقُرأت "anta" في العربية الفصحى، وأما نطق بفتحة لموضعها في أول الكلمة من جزء كلمة أنت. والهمزة صوت حنجري وانفجاري بين لا بالمهموس ولا بالمهجور (جوهر، ٢٠٢٠).

(د) الكلمة المكتوبة "وتجرح" قُرأت "وتغرح أي witgrah" في العربية العامية من الجملة (وتجرح قلب بدق كرمالك) لأن تبادل صوت الحروف في الحركة بالحركة الأخرى، يعني تبديل الحركة في حرف الواو من الفتحة إلى الكسرة وإطلاق الصوت في أول الكلمة أي السكون ففي حرف "التاء" وفي آخر الكلمة أي السكون في حرف "الحاء". وتبادل صوت الحروف على الصوامت بالصوامت، يعني تبديل الحرف "الجيم" يصبح الحرف "الغين". وتلك التغيرات هناك تبسيط النطق لتسهيل وتسريع النطق عند التواصل للعربيين يعني بكون تغير الفتحة إلى الكسرة وبين الحروف أعلاه يعني من "الجيم" إلى "الغين" وأيضا بسبب ميل الصوائت المحيط أو لتجنب الصوائت صعبة النطق بالتسلسل (تانتو، ٢٠١٩). وقُرأت في العربية الفصحى "wa tajrakh"، والواو مبني على الفتحة إذا كان الواو عطفًا أو إستئنافًا أو قسما. وهناك استقرار صوت الحرف في بنية الكلمة للقواعد العربية الفصحى حفاظا على توازن

الصوت عند نطق الكلمة. ونطق التاء بلا سكون لموضعه في أول الكلمة من جزء كلمة تجرح. والتاء صوت ذلقي وأسنانى ولثوى ومهموس وانفجارى (جوهر، ٢٠٢٠).

(هـ) الكلمة المكتوبة "قلب" قرأت "alib" في العربية العامية من الجملة (وتجرح قلب بدق كرمالك) لأن هناك تبادل صوت الحروف على الصوامت بالصوامت، يعنى تبديل الحرف "القاف" يصبح الحرف "الهمزة" أى التغيرات في الحروف أعلاه يعنى من القاف إلى الهمزة لسهولة النطق عند العربيين (تانتو، ٢٠١٩). وتبادل صوت الحروف الساكنة بالصوائت يعنى في حرف اللام لتجنب من التقاء الساكنين اثنين، وغالبا ما يحدث في الإسم ولا يحدث في الفعل (Mufrodi, 2015). وقرأت في العربية الفصحى "qalb"، ونطق "القاف" بصفة الجهر والشدة والإستعلاء والإنفتاح والقلقلة، ومخارجه من أقصى اللسان (جوهر، ٢٠٢٠).

(و) الكلمة المكتوبة "بدق" قرأت "بدى" أي "bidi" في العربية العامية من الجملة (وتجرح قلب بدق كرمالك) لأن تبادل صوت الحروف على الصوامت بالصوامت، يعنى تبديل الحرف "القاف" يصبح الحرف "الهمزة" أى التغيرات في الحروف أعلاه يعنى من القاف إلى الهمزة لسهولة النطق عند العربيين (تانتو، ٢٠١٩). وقرأت في العربية الفصحى "bidiqq"، ونطق "القاف" بصفة الجهر والشدة والإستعلاء والإنفتاح والقلقلة، ومخارجه من أقصى اللسان (جوهر، ٢٠٢٠).

(ز) الكلمة المكتوبة "وتقول" قرأت "وتقول" في العربية العامية من الجملة (ياما عبالك جيت وتقول ما تفلى) لأن تبادل صوت الحروف في الحركة بالحركة الأخرى، يعنى تبديل الحركة في حرف الواو من الفتحة

إلى الكسرة وإطلاق الصوت في أول الكلمة يعني في حرف التاء. وتبادل صوت الحروف على الصوامت بالصوامت، يعني تبديل الحرف "القاف" يصبح الحرف "الهمزة". وتلك التغيرات هناك تبسيط النطق لتسهيل وتسريع النطق عند التواصل للعريين يعني بكون تغير الفتحة إلى الكسرة وبين الحروف أعلاه يعني من "القاف" إلى "الهمزة" وأيضا بسبب ميل الصوائت المحيط أو لتجنب الصوائت صعبة النطق بالتسلسل (تانتو، ٢٠١٩). وفي العربية الفصحى قرأت "wataqul"، والواو مبني على الفتحة إذا كان عطفًا أو إستئنافًا أو قسما. وهناك استقرار صوت الحرف في بنية الكلمة للقواعد العربية الفصحى حفاظا على توازن الصوت عند نطق الكلمة. ونطق التاء بلا سكون لموضعه في أول الكلمة من جزء كلمة تقول. والتاء صوت ذلقي وأسنانني ولثوي ومهموس وانفجاري (جوهر، ٢٠٢٠).

(ح) الكلمة المكتوبة "تقلي" قرأت "تقلي أي It'alli" في العربية العامية من الجملة (وياما عكتفي غفيت إنت وعم تقلي) لأن إطلاق الصوت في أول الكلمة يعني في حرف "التاء" وتبادل صوت الحروف على الصوامت بالصوامت، يعني تبديل الحرف "القاف" يصبح الحرف "الهمزة". وتلك التغيرات هناك تبسيط النطق لتسهيل وتسريع النطق عند التواصل للعريين يعني بكون تغير الفتحة إلى الكسرة وبين الحروف أعلاه يعني من "القاف" إلى "الهمزة" وأيضا بسبب ميل الصوائت المحيط أو لتجنب الصوائت صعبة النطق بالتسلسل (تانتو، ٢٠١٩). وفي العربية الفصحى قرأت "taqli" ونطق التاء بلا سكون لموضعه في أول الكلمة من جزء كلمة تقلي. والتاء صوت ذلقي وأسنانني ولثوي ومهموس وانفجاري. وأما نطق "القاف" بصفة الجهر والشدة

والإستعلاء والإفتتاح والقلقلة، ومخارجه من أقصى اللسان(جوهر، ٢٠٢٠).

(ط) الكلمة المكتوبة "الكِلِّ" قُرأت "killi" في العربية العامية من الجملة (إنت محل الكل إنت عطر عالجل) لأن هناك تبادل صوت الحروف في الحركة بالحركة الأخرى، يعني تبديل الحركة في حرف "الكاف" من الضمة إلى الكسرة، لتسهيل وتسريع النطق عند التواصل يعني بكون تغير الضمة إلى الكسرة وبسبب ميل الصوائت المحيط أو لتجنب الصوائت صعبة النطق بالتسلسل(تانتو، ٢٠١٩). وقُرأت في العربي الفصحى "kullu" مناسبا بالقواعد العربية الفصحى.

(ي) الكلمة المكتوبة "قبل" قُرأت "ئبل أي abl" في العربية العامية من الجملة (ما في صبح بيطل من قبل ما تظلي) لأن هناك تبادل صوت الحروف على الصوامت بالصوامت، يعني تبديل الحرف "القاف" يصبح الحرف "الهمزة" أي التغيرات في الحروف أعلاه يعني من القاف إلى الهمزة لسهولة النطق عند العربيين(تانتو، ٢٠١٩). وقُرأت في العربية الفصحى "qabl"، ونطق "القاف" بصفة الجهر والشدة والإستعلاء والإفتتاح والقلقلة، ومخارجه من أقصى اللسان(جوهر، ٢٠٢٠).

٣. تحليل الفونولوجي في أغنية جايه معاك كما يلي:

(أ) الكلمة المكتوبة "جايه" قُرأت "غايه أي gayah" في العربية العامية من الجملة (طب أنا جايه معاك طب أنا همشي وراك) لأن هناك تبادل صوت الحروف على الصوامت بالصوامت، يعني تبديل الحرف "الجيم" يصبح الحرف "الغين" أي التغيرات في الحروف أعلاه لسهولة النطق عند العربيين(تانتو، ٢٠١٩). وقُرأت في العربية الفصحى "jayah"،

ونطق "الجيم" بصفة الجهر والشدة والإستفال والإنتتاح والإسمات والقلقلة، ومخارجه من وسط اللسان (جوهر، ٢٠٢٠).

(ب) الكلمة المكتوبة "هجرَب" قُرأت "هغرَب أي hagarrab" في العربية العامية من الجملة (أنا هصدق وهجرَب حظي وهعمل ضمناك) لأن هناك تبادل صوت الحروف على الصوامت بالصوامت، يعني تبديل الحرف "الجيم" يصبح الحرف "الغين" أي التغيرات في الحروف أعلاه لسهولة النطق عند العربيين (تانتو، ٢٠١٩). وقُرأت في العربية الفصحى "hajarrab"، ونطق "الجيم" بصفة الجهر والشدة والإستفال والإنتتاح والإسمات والقلقلة، ومخارجه من وسط اللسان (جوهر، ٢٠٢٠).

(ج) الكلمة المكتوبة "حظِّي" قُرأت "حظِّي أي khaddhi" في العربية العامية من الجملة (أنا هصدق وهجرَب حظي وهعمل ضمناك) لأن هناك تبادل صوت الحروف على الصوامت بالصوامت، يعني تبديل الحرف "الطاء" يصبح الحرف "الضاد" أي التغيرات في الحروف أعلاه لسهولة النطق لأنهما مماثل النطق ربما "الطاء" أصعب النطق من "الضاد" الذي أسهل وأوضح النطق (تانتو، ٢٠١٩). وقُرأت في العربية الفصحى "khaddzi"، ونطق "الطاء" بصفة الجهر والرخوة والإستعلاء والإتباع، وأما مخارجه من طرف اللسان (جوهر، ٢٠٢٠).

(د) الكلمة المكتوبة "بتقول" قُرأت "بتقول أي bit'ul" في العربية العامية من الجملة (حبيبي أصل عنيك بتقول إنك ياما هنا وهناك) لأن هناك إطلاق الصوت في أول الكلمة يعني في حرف "التاء" وتبادل صوت الحروف على الصوامت بالصوامت، يعني تبديل الحرف "القاف" يصبح الحرف "الهمزة"، وإضافة الصوت أي بروتيسيس قبل الفعل

بحرف "الباء". وبتلك التغيرات هناك تبسيط النطق لتسهيل وتسريع النطق عند التواصل للعريين يعني بكون تغير الفتحة إلى السكون وبين الحروف أعلاه يعني من "القاف" إلى "الهمزة" وأيضا بسبب ميل الصوائت المحيط أو لتجنب الصوائت صعبة النطق بالتسلسل (تانتو، ٢٠١٩). وقُرأت في العربية الفصحى "taquil"، والتاء بلا سكون لموضعه في أول الكلمة من جزء كلمة تقول. والتاء صوت ذلقي وأسنان ولثوي ومهموس وانفجاري، ومخارجه من طرف اللسان. وأما "القاف" بصفة الجهر والشدة والإستعلاء والإنتفاح والقلقلة، ومخارجه من أقصى اللسان (جوهر، ٢٠٢٠).

(ه) الكلمة المكتوبة "هنا" قُرأت "hina" في العربية العامية من الجملة (حبيبي أصل عينك بتقول إنك ياما هنا وهناك) لأن هناك تبادل صوت الحروف في الحركة بالحركة الأخرى، يعني تبديل الحركة في حرف الهاء من الضمة إلى الكسرة لتسهيل وتسريع النطق عند التواصل يعني بكون تغير الضمة إلى الكسرة وبسبب ميل الصوائت المحيط أو لتجنب الصوائت صعبة النطق بالتسلسل (تانتو، ٢٠١٩). وقُرأت في العربية الفصحى "huna"، مناسبا بالقواعد العربية الفصحى من شكل أساسي وهو من الإسم للإشارة أي ظرف للمكان. ونطق "الهاء" بصفة الهمس والرخوة والإستفال والإنتفاح، ومخارجه من الحنجرة (جوهر، ٢٠٢٠).

(و) الكلمة المكتوبة "وهناك" قُرأت "wihnak" في العربية العامية من الجملة (حبيبي أصل عينك بتقول إنك ياما هنا وهناك) لأن هناك تبادل صوت الحروف في الحركة بالحركة الأخرى، يعني تبديل الحركة في حرف الواو من الفتحة إلى الكسرة وإطلاق الصوت في أول الكلمة يعني في

حرف "الهاء". وبتلك التغيرات هناك تبسيط النطق لتسهيل وتسريع النطق عند التواصل للعريين يعني بكون تغير الفتحة إلى الكسرة في حرف "الواو" و الفتحة إلى السكون في حرف "الهاء" وأيضا بسبب ميل الصوائت المحيط أو لتجنب الصوائت صعبة النطق بالتسلسل (تانتو، ٢٠١٩). وقُرأت في العربية الفصحى "wahunaka"، والواو مبني على الفتحة إذا كان الواو عطفًا أو إستئنافاً أو قسما. وهناك استقرار صوت الحرف في بنية الكلمة للقواعد العربية الفصحى حفاظا على توازن الصوت عند نطق الكلمة. ونطق الهاء بلا سكون لموضعه في أول الكلمة من جزء كلمة هناك. ونطق "الهاء" بصفة الهمس والرخوة والإستفال والإنتفاح، ومخارجه من الحنجرة(جوهري، ٢٠٢٠).

(ز) الكلمة المكتوبة "أقول" قُرأت "آلو أي alu" في العربية العامية من الجملة (كان نفسي أقول قلبي فحبك مش جاي) لأن هناك تبادل صوت الحروف على الصوامت بالصوامت، يعني تبديل الحرف "القاف" يصبح الحرف "الهمزة" أي التغيرات في الحروف أعلاه يعني من القاف إلى الهمزة لسهولة النطق عند العريين(تانتو، ٢٠١٩). وقُرأت في العربية الفصحى "aqulu"، ونطق "القاف" بصفة الجهر والشدة والإستعلاء والإنتفاح والقلقلة، ومخارجه من أقصى اللسان(جوهري، ٢٠٢٠).

(ح) الكلمة المكتوبة "قلبي" قُرأت "ألبي أي albi" في العربية العامية من الجملة (كان نفسي أقول قلبي فحبك مش جاي) لأن هناك تبادل صوت الحروف على الصوامت بالصوامت، يعني تبديل الحرف "القاف" يصبح الحرف "الهمزة" أي التغيرات في الحروف أعلاه يعني

من القاف إلى الهمزة لسهولة النطق عند العربيين (تانتو، ٢٠١٩). وتبادل صوت الحروف الساكنة بالصوائت يعني في حرف اللام لتجنب من التقاء الساكنين اثنين، وغالبا ما يحدث في الإسم ولا يحدث في الفعل (Mufrodi, 2015). وقُرأت في العربية الفصحى "qalb"، ونطق "القاف" بصفة الجهر والشدة والإستعلاء والإفتتاح والقلقلة، ومخارجه من أقصى اللسان (جوهر، ٢٠٢٠).

(ط) الكلمة المكتوبة "جاي" قُرأت "غاي أي gay" في العربية العامية من الجملة (كان نفسي أقول قلبي فحبك مش جاي) لأن هناك تبادل صوت الحروف على الصوامت بالصوامت، يعني تبديل الحرف "الجيم" يصبح الحرف "الغين" أي التغيرات في الحروف أعلاه لسهولة النطق عند العربيين (تانتو، ٢٠١٩). وقُرأت في العربية الفصحى "jay"، ونطق "الجيم" بصفة الجهر والشدة والإستفال والإنتتاح والإسمات والقلقلة، ومخارجه من وسط اللسان (جوهر، ٢٠٢٠).

(ي) الكلمة المكتوبة "لقاك" قُرأت "لثاك أي lu'ak" في العربية العامية من الجملة (سلمت أنا قلبي خلاص ياويلي في لثاك) لأن هناك تبادل صوت الحروف على الصوامت بالصوامت، يعني تبديل الحرف "القاف" يصبح الحرف "الهمزة" أي التغيرات في الحروف أعلاه يعني من القاف إلى الهمزة لسهولة النطق عند العربيين (تانتو، ٢٠١٩). وقُرأت في العربية الفصحى "luqak"، ونطق "القاف" بصفة الجهر والشدة والإستعلاء والإفتتاح والقلقلة، ومخارجه من أقصى اللسان (جوهر، ٢٠٢٠).

(ك) الكلمة المكتوبة "عاشقة" قُرأت "عاشئة أي asy'ah" في العربية العامية من الجملة (كلومي عليك عيوني عاشقة عينيك) لأن

هناك إطلاق الصوت في وسط الكلمة يعني في حرف "الشين" وتبادل صوت الحروف على الصوامت بالصوامت، يعني تبديل الحرف "القاف" يصبح الحرف "الهمزة". وتلك التغيرات هناك تبسيط النطق لتسهيل وتسريع النطق عند التواصل للعربيين يعني يكون تغير الكسرة إلى السكون في حرف "الشين" وبين الحروف أعلاه يعني من "القاف" إلى "الهمزة" وأيضا بسبب ميل الصوائت المحيط أو لتجنب الصوائت صعبة النطق بالتسلسل (تانتو، ٢٠١٩).
 وقرأت في العربية الفصحى "asyiqah"، وحرف "الشين" بلا سكون بل بكسرة لموضعه في وسط الكلمة جزء من كلمة عاشقة. ونطق "القاف" بصفة الجهر والشدة والإستعلاء والإنفتاح والقلقلة، ومخارجه من أقصى اللسان (جوهر، ٢٠٢٠).

(ل) الكلمة المكتوبة "يوم" قُرات "yom" في العربية العامية من الجملة (حبيبي إوعى تغيب لو يوم عني لانا قد الشوق) لأن هناك تبادل صوت الحروف في الحركة بالحركة الأخرى، يعني تبديل النطق في حرف الواو من "au" إلى "o" لتسهيل قول الجالية في لغتهم (تانتو، ٢٠١٩). وقرأت في العربية الفصحى "yaum" مناسبا بالقواعد العربية الفصحى.

(م) الكلمة المكتوبة "قدّ الشوق" قُرات "أدّ الشوء أي 'addis syu'" في العربية العامية من الجملة (حبيبي إوعى تغيب لو يوم عني لانا قد الشوق) لأن هناك تبادل صوت الحروف على الصوامت بالصوامت، يعني تبديل الحرف "القاف" يصبح الحرف "الهمزة" في أول الكلمة وآخرها أي التغيرات في الحروف أعلاه يعني من القاف إلى الهمزة لسهولة النطق عند العربيين (تانتو، ٢٠١٩). وقرأت في العربية

الفصحى "qaddis syauq"، ونطق "القاف" بصفة الجهر والشدة والإستعلاء والإنفتاح والقلقلة، ومخارجه من أقصى اللسان(جوهر، ٢٠٢٠).

(ن) الكلمة المكتوبة "جامدين" قُرأت "غامدي أي ghamdi" في العربية العامية من الجملة (يا بو عيون جامدين أنا معاك لو فين) لأن هناك تبادل صوت الحروف على الصوامت بالصوامت، يعني تبديل الحرف "الجيم" يصبح الحرف "الغين" وإطلاق الصوت في وسط الكلمة وآخرها يعني بإزالة حرف "النون". وبتلك التغيرات هناك تبسيط النطق لتسهيل وتسريع النطق عند التواصل للعريين يعني بكون تغير الكسرة إلى السكون في حرف "الميم" وإزالة صوت حرف "النون" في آخر الكلمة وبين الحروف أعلاه يعني من "الجيم" إلى "الغين" وأيضا بسبب ميل الصوائت المحيط أو لتجنب الصوائت صعبة النطق بالتسلسل(تانتو، ٢٠١٩). وقُرأت في العربية الفصحى "jamidin"، وحرف "الميم" بلا سكون بل بكسرة لموضعه في وسط الكلمة جزء من كلمة جامدين وحرف "النون" لإزالة له في نطقه، ونطق "الجيم" بصفة الجهر والشدة والإستفال والإنفتاح والإسمات والقلقلة، ومخارجه من وسط اللسان(جوهر، ٢٠٢٠).

(س) الكلمة المكتوبة "وانت" قُرأت "winta" في العربية العامية من الجملة (أنا هسلم وهغمض عيني وانت الي اتسوق) لأن هناك تبادل صوت الحروف في الحركة بالحركة الأخرى، يعني تبديل الحركة في حرف الواو من الفتحة إلى الكسرة وإطلاق الصوت في أول الكلمة أي السكون في حرف "الهمزة". وبتلك التغيرات هناك تبسيط النطق لتسهيل وتسريع النطق عند التواصل يعني بكون تغير الفتحة إلى الكسرة لأنها

أخف من الفتحة وإزالة صوت حرف الهمزة وأيضا بسبب ميل الصوائت المحيط أو لتجنب الصوائت صعبة النطق بالتسلسل (تانتو، ٢٠١٩). وفي العربية الفصحى قرأت "wa anta"، والواو مبني على الفتحة إذا كان الواو عطفًا أو إستئنافًا أو قسما. وهناك استقرار صوت الحرف في بنية الكلمة للقواعد العربية الفصحى حفاظا على توازن الصوت عند نطق الكلمة. ونطق الهمزة بلا سكون لموضعه في أول الكلمة من جزء كلمة أنت. والهمزة صوت حنجري وانفجاري بين لا بالمهموس ولا بالمهجور (جوهر، ٢٠٢٠).

(ع) الكلمة المكتوبة "تسوق" قرأت "تسوء أي 'itsu' في العربية العامية من الجملة (أنا هسلم وهغمض عيني وانت الي اتسوق) لأن هناك تبادل صوت الحروف على الصوامت بالصوامت، يعني تبديل الحرف "القاف" يصبح حرف "الهمزة" وإطلاق الصوت في أول الكلمة أي السكون في حرف التاء وآخرها أي السكون في حرف القاف. وتلك التغيرات هناك تبسيط النطق لتسهيل وتسريع النطق عند التواصل للعربيين يعني بكون تغير الفتحة إلى السكون في حرف "التاء" وبين الحروف أعلاه يعني من "القاف" إلى "الهمزة" وأيضا بسبب ميل الصوائت المحيط أو لتجنب الصوائت صعبة النطق بالتسلسل (تانتو، ٢٠١٩). وقرأت في العربية الفصحى "tasuqu"، وأما نطق التاء بلا سكون لموضعه في أول الكلمة من جزء كلمة تسوق من صيغة فعل المضارع. والتاء صوت ذلقي وأسنانني ولثوي ومهموس وانفجاري. وأما نطق "القاف" بصفة الجهر والشدة والإستعلاء والإنفتاح والقلقلة، ومخارجه من أقصى اللسان (جوهر، ٢٠٢٠).

٤. تحليل الفونولوجي في أغنية ياما كما يلي:

(أ) الكلمة المكتوبة "للجرح" قُرأت "للغرح أي lil garhi" في العربية العامية من الجملة (ياما مشينا ياما للجرح غنينا) لأن هناك تبادل صوت الحروف على الصوامت بالصوامت، يعني تبديل الحرف "الجيم" يصبح الحرف "الغين" أي التغيرات في الحروف أعلاه يعني من الجيم إلى الغين لسهولة النطق عند العربيين (تانتو، ٢٠١٩). وقُرأت في العربية الفصحى "lil jarhi"، ونطق "الجيم" بصفة الجهر والشدة والإستفال والإنتتاح والإسمات والقلقلة، ومخارجه من وسط اللسان (جوهر، ٢٠٢٠).

(ب) الكلمة المكتوبة "قسينا" قُرأت "أسينا" في العربية العامية من الجملة (ياما قسينا في ليالنا يا قلبي كثير) لأن هناك تبادل صوت الحروف على الصوامت بالصوامت، يعني تبديل الحرف "القاف" يصبح الحرف "الهمزة" أي التغيرات في الحروف أعلاه من القاف إلى الهمزة لسهولة النطق عند العربيين (تانتو، ٢٠١٩). وقُرأت في العربية الفصحى "qasina"، ونطق "القاف" بصفة الجهر والشدة والإستعلاء والإنتتاح والقلقلة، ومخارجه من أقصى اللسان (جوهر، ٢٠٢٠).

(ج) الكلمة المكتوبة "قلب" قُرأت "ألب أي alib" في العربية العامية من الجملة (ياما قسينا في ليالنا يا قلبي كثير) لأن هناك تبادل صوت الحروف على الصوامت بالصوامت، يعني تبديل الحرف "القاف" يصبح الحرف "الهمزة" أي التغيرات في الحروف أعلاه يعني من القاف إلى الهمزة لسهولة النطق عند العربيين (تانتو، ٢٠١٩). وتبادل صوت الحروف الساكنة بالصوائت يعني في حرف اللام لتجنب من التقاء الساكنين اثنين، وغالبا ما يحدث في الإسم ولا يحدث في

الفعل (Mufrodi, 2015). وقرأت في العربية الفصحى "qalb"، ونطق "القاف" بصفة الجهر والشدة والإستعلاء والإنفتاح والقلقلة، ومخارجه من أقصى اللسان (جوهر، ٢٠٢٠).

(د) الكلمة المكتوبة "كتير" فُرات "ktir" في العربية العامية من الجملة (ياما قسينا في ليالنا يا قلبي كتير) لأن إطلاق الصوت في أول الكلمة يعني في حرف الكاف وتبادل صوت الحروف على الصوامت بالصوامت، يعني تبديل الحرف "الثاء" يصبح الحرف "التاء". وتلك التغيرات هناك تبسيط النطق لتسهيل وتسريع النطق عند التواصل يعني بكون تغير الفتحة إلى السكون في حرف الكاف وبين الحروف أعلاه يعني من "الثاء" إلى "التاء" وأيضا بسبب ميل الصوائت المحيط أو لتجنب الصوائت صعبة النطق بالتسلسل (تانتو، ٢٠١٩). وأصله في العربية الفصحى "كتير" فُرات "katsir"، مناسبة بالقواعد العربية الفصحى.

(هـ) الكلمة المكتوبة "الشوق" فُرات "الشوء أي 'issyu" في العربية العامية من الجملة (ياما حنيننا ياما الشوق عمل فينا) لأن هناك تبادل صوت الحروف في الحركة بالحركة الأخرى، يعني تبديل الحركة في حرف الشين من الفتحة إلى الضمة وتبادل صوت الحروف على الصوامت بالصوامت، يعني تبديل الحرف "القاف" يصبح الحرف "الهمزة". وتلك التغيرات هناك تبسيط النطق لتسهيل وتسريع النطق عند التواصل يعني بكون تغير الفتحة إلى الضمة في حرف الشين وبين الحروف أعلاه يعني من "القاف" إلى "الهمزة" وأيضا بسبب ميل الصوائت المحيط أو لتجنب الصوائت صعبة النطق بالتسلسل (تانتو، ٢٠١٩). وقرأت في العربية الفصحى "assyauq"، مناسبة بالقواعد اللغة العربية الفصحى.

(و) الكلمة المكتوبة "وفيوم" قُرأت "wafyom" في العربية العامية من الجملة (وفيوم وليلة اتغير ده كله أوام) لأن هناك إطلاق الصوت في أول الكلمة أي السكون في حرف الفاء وتبديل صوت حرف الواو من "au" إلى "o" لتسهيل قول الجالية في لغتهم (تانتو، ٢٠١٩). وأصله في العربية الفصحى "وفي يوم" قُرأت "wa fi yaum"، منا سباً بالقواعد العربية الفصحى.

(ز) الكلمة المكتوبة "جانا" قُرأت "جانا أي gana" في العربية العامية من الجملة (والحب جانا وصالحنا عالأيام) لأن تبادل صوت الحروف على الصوامت بالصوامت، يعني تبديل الحرف "الجيم" يصبح الحرف "الغين" أي التغيرات في الحروف أعلاه لسهولة النطق عند العربيين (تانتو، ٢٠١٩). وقُرأت في العربية الفصحى "jana"، ونطق "الجيم" بصفة الجهر والشدة والإستفال والإنتتاح والإسمات والقلقلة، ومخارجه من وسط اللسان (جوهر، ٢٠٢٠).

(ح) الكلمة المكتوبة "ونسينا" قُرأت "wensina" في العربية العامية من الجملة (ونسينا كل اللي عدي تعبنا أهو راح) لأن هناك تبادل صوت الحروف في الحركة بالحركة الأخرى، يعني تبديل الحركة في حرف الواو من الفتحة إلى الكسرة وقُرأت "e" وتبادل صوت الحروف في الحركة بالحركة الأخرى، يعني تبديل الحركة في حرف النون من الفتحة إلى السكون. وبتلك التغيرات هناك تبسيط النطق لتسهيل وتسريع النطق عند التواصل يعني بكون تغير الفتحة إلى الكسرة في حرف الواو تغير الفتحة إلى السكون وأيضاً بسبب ميل الصوائت المحيط أو لتجنب الصوائت صعبة النطق بالتسلسل (تانتو، ٢٠١٩). وقُرأت في العربية الفصحى "wa nasina"، مناسباً بالقواعد اللغة العربية الفصحى أن

الواو مبني على الفتحة إن كان عطفًا أو إستئنافًا أو قسما. وأما النون في كلمة نسينا مبني على الفتحة لأنه من حرف المضارعة بالتقدير نحن.

(ط) الكلمة المكتوبة "جراح" قُرأت "غراح أي grah" في العربية العامية من الجملة (وبعد جراح ياقلبي ارتاح) لأن هناك تبادل صوت الحروف على الصوامت بالصوامت، يعني تبديل الحرف "الجيم" يصبح الحرف "الغين" أي التغيرات في الحروف أعلاه لسهولة النطق عند العربيين (تانتو، ٢٠١٩). وقُرأت في العربية الفصحى "jarakh"، ونطق "الجيم" بصفة الجهر والشدة والإستفال والإنتتاح والإسمات والقلقلة، ومخارجه من وسط اللسان (جوهر، ٢٠٢٠).

(ي) الكلمة المكتوبة "بلقانا" قُرأت "بلئانا أي bilu'ana" في العربية العامية من الجملة (فرحنا بلقانا وهوانا سنين وسنين) لأن هناك تبادل صوت الحروف في الحركة بالحركة الأخرى، يعني تبديل الحركة في حرف اللام من الفتحة إلى الضمة وتبادل صوت الحروف على الصوامت بالصوامت، يعني تبديل الحرف "القاف" يصبح الحرف "الهمزة" أي التغيرات في الحروف أعلاه يعني من القاف إلى الهمزة لسهولة النطق عند العربيين (تانتو، ٢٠١٩). وقُرأت في العربية الفصحى "laqaana"، ونطق "القاف" بصفة الجهر والشدة والإستعلاء والإنتتاح والقلقلة، ومخارجه من أقصى اللسان (جوهر، ٢٠٢٠).

(ك) الكلمة المكتوبة "ويانا" قُرأت "weyyana" في العربية العامية (دا حبيينا أهو معانا ويانا قصاد العين) لأن هناك تبادل صوت الحروف في الحركة بالحركة الأخرى، يعني تبديل الحركة في حرف الواو من الفتحة إلى الكسرة وقُرأت "e" و إطلاق الصوت في وسط الكلمة

يعني في حرف الهمزة لتسهيل قول الجالية في لغتهم (تانتو، ٢٠١٩). وأصله في العربية الفصحى "وإيانا" فُرات "wa iyyana"، مناسبة بالقواعد اللغة العربية الفصحى.

(ل) الكلمة المكتوبة "قصاد" فُرات "أصاأ أي ashada" في العربية العامية من الجملة (دا حبينا أهو معانا ويانا قصاد العين) لأن هناك تبادل صوت الحروف على الصوامت بالصوامت، يعني تبديل الحرف "القاف" يصبح الحرف "الهمزة" أي التغيرات في الحروف أعلاه يعني من القاف إلى الهمزة لسهولة النطق عند العربيين (تانتو، ٢٠١٩). وفُرات في العربية الفصحى "qashada"، ونطق "القاف" بصفة الجهر والشدة والإستعلاء والإنفتاح والقلقلة، ومخارجه من أقصى اللسان (جوهر، ٢٠٢٠).

٥. تحليل الفونولوجي في أغنية حياه كما يلي:

(أ) الكلمة المكتوبة "بجد" فُرات "بغذ أي bigadda" في العربية العامية من الجملة (حياه جبك بجد حياه) لأن تبادل صوت الحروف على الصوامت بالصوامت، يعني تبديل الحرف "الجيم" يصبح الحرف "الغين" أي التغيرات في الحروف أعلاه يعني من الجيم إلى الغين لسهولة النطق عند العربيين (تانتو، ٢٠١٩). وفُرات في العربية الفصحى "bijiddi"، ونطق "الجيم" بصفة الجهر والشدة والإستفال والإنفتاح والإسمات ولقلقلة، ومخارجه من وسط اللسان (جوهر، ٢٠٢٠).

(ب) الكلمة المكتوبة "جميل" فُرات "غميل أي gamil" في العربية العامية من الجملة (معاك إحساس جميل عيشاه) لأن هناك تبادل صوت الحروف على الصوامت بالصوامت، يعني تبديل الحرف "الجيم" يصبح

الحرف "الغين" أي التغيرات في الحروف أعلاه يعني من الجيم إلى الغين لسهولة النطق عند العربيين (تانتو، ٢٠١٩). وُقُرأت في العربية الفصحى "jamil"، ونطق "الجيم" بصفة الجهر والشدة والإستفال والإنفتاح والإسمات ولقلقلة، ومخارجه من وسط اللسان (جوهر، ٢٠٢٠)

(ج) الكلمة المكتوبة "لqاك" قُرأت "لqاك أي lu'ak" في العربية العامية من الجملة (لqاك غير حياتي لqاك) لأن هناك تبادل صوت الحروف في الحركة بالحركة الأخرى، يعني تبديل الحركة في حرف اللام من الفتحة إلى الضمة وتبادل صوت الحروف على الصوامت بالصوامت، يعني تبديل الحرف "القاف" يصبح الحرف "الهمزة". وبتلك التغيرات هناك تبسيط النطق لتسهيل وتسريع النطق عند التواصل يعني بكون تغير الفتحة إلى الضمة في حرف اللام وبين الحروف أعلاه يعني من "القاف" إلى "الهمزة" وأيضا بسبب ميل الصوائت المحيط أو لتجنب الصوائت صعبة النطق بالتسلسل (تانتو، ٢٠١٩). وُقُرأت في العربية الفصحى "liqak"، مناسبا بالقواعد العربية الفصحى.

(د) الكلمة المكتوبة "بقول" قُرأت "بئول أي ba'u1" في العربية العامية من الجملة (بقول بصراحة أنا عشقاك) لأن هناك تبادل صوت الحروف في الحركة بالحركة الأخرى، يعني تبديل الحركة في حرف الباء من الكسرة إلى الفتحة وتبادل صوت الحروف على الصوامت بالصوامت، يعني تبديل الحرف "القاف" يصبح الحرف "الهمزة". وبتلك التغيرات هناك تبسيط النطق لتسهيل وتسريع النطق عند التواصل يعني بكون تغير الكسرة إلى الفتحة في حرف الباء وبين الحروف أعلاه يعني من "القاف" إلى "الهمزة" وأيضا بسبب ميل الصوائت المحيط أو لتجنب

الصوائت صعبة النطق بالتسلسل(تانتو، ٢٠١٩). وفي العربية الفصحى "قُرأت" "biqaul"، والباء مبني على الكسرة لأنه من قواعد الفصحى أنه من حرف الجر، وأما نطق "القاف" بصفة الجهر والشدة والإستعلاء والإنفتاح والقلقلة، ومخارجه من أقصى اللسان(جوهر، ٢٠٢٠).

(هـ) الكلمة المكتوبة "عشقاك" قُرأت "عشئاك أي 'isy'ak" في العربية العامية من الجملة (بقول بصراحة أنا عشقاك) لأن هناك تبادل صوت الحروف على الصوامت بالصوامت، يعني تبديل الحرف "القاف" يصبح الحرف "الهمزة" أي التغيرات في الحروف أعلاه يعني من القاف إلى الهمزة لسهولة النطق عند العربيين(تانتو، ٢٠١٩). وقُرأت في العربية الفصحى "isyqaka"، ونطق "القاف" بصفة الجهر والشدة والإستعلاء والإنفتاح والقلقلة، ومخارجه من أقصى اللسان(جوهر، ٢٠٢٠).

(و) الكلمة المكتوبة "قريب" قُرأت "أريب أي 'arib" في العربية العامية من الجملة (قريب بعيد عيني لكن قلبي وروحي معاك) لأن هناك تبادل صوت الحروف على الصوامت بالصوامت، يعني تبديل الحرف "القاف" يصبح الحرف "الهمزة" أي التغيرات في الحروف أعلاه يعني من القاف إلى الهمزة لسهولة النطق عند العربيين(تانتو، ٢٠١٩). وقُرأت في العربية الفصحى "qarib"، ونطق "القاف" بصفة الجهر والشدة والإستعلاء والإنفتاح والقلقلة، ومخارجه من أقصى اللسان(جوهر، ٢٠٢٠).

(ز) الكلمة المكتوبة "قلبي" قُرأت "ألبي أي albi" في العربية العامية من الجملة (قريب بعيد عيني لكن قلبي وروحي معاك) لأن تبادل صوت الحروف على الصوامت بالصوامت، يعني تبديل الحرف "القاف" يصبح الحرف "الهمزة" أي التغيرات في الحروف أعلاه يعني من القاف إلى الهمزة لسهولة النطق عند العربيين (تانتو، ٢٠١٩). وقُرأت في العربية الفصحى "qalb"، ونطق "القاف" بصفة الجهر والشدة والإستعلاء والإنفتاح والقلقلة، ومخارجه من أقصى اللسان (جوهر، ٢٠٢٠).

(ح) الكلمة المكتوبة "واليوم" قُرأت "walyom" في العربية العامية من الجملة (سنين واليوم دا بستناه) لأن هناك تبادل صوت الحروف في الحركة بالحركة الأخرى، يعني تبديل النطق في حرف الواو من "au" إلى "o" لتسهيل قول الجالية في اللغة العامية (تانتو، ٢٠١٩). وقُرأت في العربية الفصحى "waly aum"، مناسبا بالقواعد العربية الفصحى.

(ط) الكلمة المكتوبة "لقيت" قُرأت "لثيت أي la'it" في العربية العامية من الجملة (لقيت فيك اللي بتمناه) لأن هناك تبادل صوت الحروف على الصوامت بالصوامت، يعني تبديل الحرف "القاف" يصبح الحرف "الهمزة" أي التغيرات في الحروف أعلاه يعني من القاف إلى الهمزة لسهولة النطق عند العربيين (تانتو، ٢٠١٩). وقُرأت في العربية الفصحى "laqit"، ونطق "القاف" بصفة الجهر والشدة والإستعلاء والإنفتاح والقلقلة، ومخارجه من أقصى اللسان (جوهر، ٢٠٢٠).

(ي) الكلمة المكتوبة "بحب" قُرأت "bahib" في العربية العامية من الجملة (بحب أسمع منك حياتي) لأن هناك تبادل صوت الحروف في الحركة

بالحركة الأخرى، يعني تبديل الحركة في حرف الباء من الكسرة إلى الفتحة وفي حرف الحاء من الضمة إلى الفتحة. وتلك التغيرات هناك تبسيط النطق لتسهيل وتسريع النطق عند التواصل يعني بكون تغير الكسرة إلى الفتحة في حرف الباء ومن الضمة إلى الفتحة في حرف الباء وبسبب ميل الصوائت المحيط أو لتجنب الصوائت صعبة النطق بالتسلسل (تانتو، ٢٠١٩). وقُرأت في العربية الفصحى "bihub"، والباء مبني على الكسرة لأنه من قواعد الفصحى أنه من حرف الجر، وأما الحاء مناسبا بالقواعد الفصحى من كلمة حب فضمة له.

(ك) الكلمة المكتوبة "جواه" قُرأت "غواه أي guwah" في العربية العامية من الجملة (لمستي من جواه) لأن هناك تبادل صوت الحروف على الصوائت بالصوائت، يعني تبديل الحرف "الجيم" يصبح الحرف "الغين" أي التغيرات في الحروف أعلاه يعني من الجيم إلى الغين لسهولة النطق عند العربيين (تانتو، ٢٠١٩). وقُرأت في العربية الفصحى "juwahu"، ونطق "الجيم" بصفة الجهر والشدة والإستفال والإنتتاح والإسمات ولقلقلة، ومخارجه من وسط اللسان (جوهر، ٢٠٢٠)

(ل) الكلمة المكتوبة "كبير" قُرأت "kibir" في العربية العامية من الجملة (كبير يملى بحور عاشقين) لأن هناك تبادل صوت الحروف في الحركة بالحركة الأخرى، يعني تبديل الحركة في حرف الكاف من الفتحة إلى الكسرة لتسهيل قول الجالية في اللغة العامية لأن الكسرة أخف من الفتحة (تانتو، ٢٠١٩). وقُرأت في العربية الفصحى "Kabir"، مناسبا بالقواعد العربية الفصحى وهو من جزء الإسم للصفة.

(م) الكلمة المكتوبة "يملى" قُرأت "yimla" في العربية العامية من الجملة (كبير يملى بحور عاشقين) لأن هناك تبادل صوت الحروف في الحركة بالحركة الأخرى، يعني تبديل الحركة في حرف الياء من الفتحة إلى الكسرة لتسهيل قول الجالية في اللغة العامية لأن الكسرة أخف من الفتحة (تانتو، ٢٠١٩). وأصله في العربية الفصحى "يملى" قُرأت "yamla"، والياء مبني على الفتحة لأنه من حرف المضارعة لفعل المضارع بالتقدير هو مناسباً بالقواعد اللغة العربية الفصحى.

(ن) الكلمة المكتوبة "عاشقين" قُرأت "عاشئين أي 'asyi'in" في العربية العامية من الجملة (كبير يملى بحور عاشقين) لأن تبادل صوت الحروف على الصوامت بالصوامت، يعني تبديل الحرف "القاف" يصبح الحرف "الهمزة" أي التغيرات في الحروف أعلاه يعني من القاف إلى الهمزة لسهولة النطق عند العربيين (تانتو، ٢٠١٩). وقُرأت في العربية الفصحى "asyiqin"، ونطق "القاف" بصفة الجهر والشدة والإستعلاء والإنفتاح والقلقلة، ومخارجه من أقصى اللسان (جوهر، ٢٠٢٠).

(س) الكلمة المكتوبة "بنام" قُرأت "banam" في العربية العامية من الجملة (بنام وادعي إني احلم ببيك) لأن هناك تبادل صوت الحروف في الحركة بالحركة الأخرى، يعني تبديل الحركة في حرف الباء من الكسرة إلى الفتحة وإضافة الصوت أي بروتيسيس قبل الفعل بحرف "الباء". وبتلك التغيرات هناك تبسيط النطق لتسهيل وتسريع النطق عند التواصل يعني بكون تغير الكسرة إلى الفتحة في حرف الباء وبسبب ميل الصوائت المحيط أو لتجنب الصوائت صعبة النطق

بالتسلسل (تانتو، ٢٠١٩). وأصله في العربية الفصحى "بنام" قُرأت "binama"، والباء مبني على الكسرة لأنه من حرف الجر مناسباً بالقواعد العربية الفصحى.

(ع) الكلمة المكتوبة "وشوق" قُرأت "وشوء أي 'wasyu' في العربية العامية من الجملة (وشوق في عيوني لما بشوفك) لأن هناك تبادل صوت الحروف على الصوامت بالصوامت، يعني تبديل الحرف "القاف" يصبح الحرف "الهمزة" أي التغيرات في الحروف أعلاه يعني من القاف إلى الهمزة لسهولة النطق عند العربيين (تانتو، ٢٠١٩). وقُرأت في العربية الفصحى "wasyauq"، ونطق "القاف" بصفة الجهر والشدة والإستعلاء والإنفتاح والقلقلة، ومخارجه من أقصى اللسان (جوهر، ٢٠٢٠).

(ف) الكلمة المكتوبة "وابقى" قُرأت "وابى أي 'waba' في العربية العامية من الجملة (وابقى سهرانة جنب عيونك) لأن هناك تبادل صوت الحروف الساكنة بالصوائت يعني في حرف الباء لتجنب من التقاء الساكنين اثنين، وغالبا ما يحدث في الإسم ولا يحدث في الفعل (Mufrodi, 2015). وتبادل صوت الحروف على الصوامت بالصوامت، يعني تبديل الحرف "القاف" يصبح الحرف "الهمزة". وتلك التغيرات هناك تبسيط النطق لتسهيل وتسريع النطق عند التواصل يعني بكون تغير السكون إلى الفتحة في حرف الباء وبين حرف القاف إلى حرف الهمزة وأيضا بسبب ميل الصوائت المحيط أو لتجنب الصوائت صعبة النطق بالتسلسل (تانتو، ٢٠١٩). وقُرأت في العربية الفصحى "wabqa"، مناسباً بالقواعد العربية الفصحى.

(ص) الكلمة المكتوبة "جنب" قُرأت "غنب أي ganbi" في العربية العامية من الجملة (وابقى سهرانة جنب عيونك) لأن هناك تبادل صوت الحروف على الصوامت بالصوامت، يعني تبديل الحرف "الجيم" يصبح الحرف "الغين" أي التغيرات في الحروف أعلاه يعني من الجيم إلى الغين لسهولة النطق عند العربيين (تانتو، ٢٠١٩). وقُرأت في العربية الفصحى "janbi"، ونطق "الجيم" بصفة الجهر والشدة والإستفال والإفتتاح والإسمات ولقلقلة، ومخارجه من وسط اللسان (جوهر، ٢٠٢٠)

الفصل الخامس

خاتمة

أ. الخلاصة

بناء على نتائج البحث عن الاختلافات بين اللغة العامية و الفصحى من ناحية المرفولوجي والفونولوجي في ألبوم نانسي أجرم ١٠ في أغنية حبك بيقوى وهيدا أنا وجايه معاك وياما وحياه التي تم وصفها سابقا، فخلاصة البحث كما يلي:

١. المرفولوجي في ألبوم نانسي أجرم ١٠

ومن أنواع المرفولوجي في ألبوم نانسي ١٠ في أغنية حبك بيقوى هي توجد فعل الثلاثي المجرد واحدا و نحتين و لصق واحد ولا توجد فعل الثلاثي المزيد. وأما في أغنية هيدا أنا توجد فعلين الثلاثين المجردين اثنين و نحتين ولا توجد فعل الثلاثي المزيد واللصق. وأما في أغنية جايه معاك توجد ٣ أنحاث و ٨ لواصلق ولا توجد فعل الثلاثي المجرد والمزيد. وأما في أغنية ياما توجد فعل الثلاثي المزيد واحدا و نحتين ولا توجد فعل الثلاثي المجرد واللصق. وأما في أغنية وحياه توجد فعل الثلاثي المجرد واحدا و نحت واحد و لصقين اثنين ولا توجد فعل الثلاثي المزيد.

٢. الفونولوجي في ألبوم نانسي أجرام ١٠

ومن أنواع الفونولوجي في ألبوم نانسي أجرام ١٠ في أغنية حبك بيقوى هي توجد إطلاق الصوتين و ١٠ تبديل الصوت و ٣ إضافة الصوت. وأما في أغنية هيدا أنا توجد ٥ إطلاق الصوت و ١١ تبديل الصوت ولا توجد إضافة الصوت. وأما في أغنية جايه معاك توجد ٥ إطلاق الصوت و ١٦ تبديل الصوت و إضافة الصوت واحدا. وأما في أغنية ياما توجد ٣ إطلاق الصوت و ١٣ تبديل الصوت ولا توجد إضافة الصوت. وأما في أغنية وحياه توجد ٢١ تبديل الصوت و إضافة الصوت واحد ولا توجد إطلاق الصوت.

ب. التوصيات

بعد أن تنتهي الباحثة خلاصة هذا البحث في تحليل المرفونيميك بين اللغة العربية الفصحى والعامية في ألبوم نانسي أجرام ١٠، فتقدم الباحثة التوصيات التي يتعلق بهذا البحث كما يلي:

١. ترجوا الباحثة على الباحثين الآخرين أن يكملوا هذا البحث إما باستعمال متساوي النظرية أو نظرية أخرى كمثل النحوية أو المعاجم أو السميوطيقية أو الدلالة أو نحو ذلك.

٢. ترجوا الباحثة أن يكون هذا البحث الجامعي يعطي المنافع الكثيرة لنا ولكم جميعا.

قائمة المصادر والمراجع

المراجع العربية

- إدريس جوهر، ن. (٢٠٢٠). علم الأصوات لدراسي اللغة العربية من الإنديزيسين. مالانج: لسان عربي.
- بدر الدين جماعة، ا. (٢٠١١). شرح كافية ابن الحاجب في النحو (الطبعة الأولى). لبنان: مكتبة الأسنى.
- تانتو، س. دوئي، ج. ف.، موتالو، خ. (٢٠١٩). اللغة العربية الفصحى واللهجة العامية المصرية. عاجمي، ٨(٢)، ١٣٦-١٥١.
- سيتا، ي. ا. (٢٠٢١). تحليل مرفوفونيتيك في شعر الزجل المغربي لعمر بنحدي (دراسة تقابلية بين العامية والفصحى). بحث جامعي، قسم اللغة العربية وأدبها كلية العلوم الإنسانية، جامعة مولانا مالك إبراهيم مالانج.
- صالح، ن. س. (٢٠٢١). تحليل فونولوجي ومرفولوجي في اللهجة المصرية في ألبوم "نساي" لشيرين عبد الوهاب. بحث جامعي، قسم اللغة العربية وأدبها كلية العلوم الإنسانية، جامعة مولانا مالك إبراهيم مالانج.
- صافتر، آ. إ. ر. (٢٠٢١). تحليل فونولوجي و مرفولوجية في اللهجة امصرية في ألبوم "نساي" لشيرين عبد الوهاب. بحث جامعي، قسم اللغة العربية وأدبها كلية العلوم الإنسانية، جامعة مولانا مالك إبراهيم مالانج.

المراجع الأجنبية

- Abdul, A. (2020). Teknik Analisis Data Analisis Data. *Teknik Analisis Data Analisis Data*, 1–15.
- Ajurum, M., (1998). *Terjemah Matan Al-Jurumiyah*. Bekasi: Duta Ilmu.
- Alwi, M., & Fatmawati. (2018). Penerapan metode qira'ah dalam pembelajaran bahasa arab siswa sma muhammadiyah disamakan makassar. *Al-Maraji*, 2(1), 35–46.
- Amran., Takdir., Munawir, A., Nurlatifah. (2021). Memahami Perbedaan Antara Bahasa Arab Fushah dan Amiyah. *NASKHI: Jurnal Kajian Pendidikan dan Bahasa Arab*, 3(1) 23-29.
- Amrullah, M. A. (2016). Fonologi Bahasa Arab (Tinjauan Deskriptif Fonem

- Bahasa Arab). *Jurnal Al Bayan*, 4.
- Azimah, N., & Kusumawati, E. (2021). Analisis Struktur Internal Bahasa Pada Lagu ‘Āmmiyyah Mişriyyah “Bahebbik Yâ Belâdy.” *Journal of Arabic Learning and Teaching*, 5(1), 28–32.
- Baroroh, H., E. (2023). Analisis Kontrastif Penanda Kala pada Verba Bahasa Arab Fusha dan Bahasa Arab Amiyyah Dialek Mesir. *MUTIARA: Multidicplinary Scientifict Journal*, 332-341.
- Chaer, A. (2007). *Linguistik Umum*. Jakarta: Rineka Cipta.
- Damhuri. Hj. Bahri, R. B. (2021). Analisis Term Al-Lagw dan Al-Lisan: Telaah Konsep Bahasa dalam Konteks Al-Qur'an. *Nady Al-Adab: Jurnal Bahasa Arab*, 18(2), 84–101.
- Dawis, A. M., Meylani, Y., Heryana, N., dkk. (2023). *Pengantar Metodologi Penelitian*. Padang: Get Press.
- Erfiani, H. (2020). Analisis Kontrastif Penanda Kala Pada Verba Bahasa Arab Fusha dan Bahasa Arab 'Ammiyah Dialek Mesir. *Mutiara: Multidicplinary Scientifict Journal*, 332–341.
- Fathoni, H. (2013). Pembentukan Kata dalam Bahasa Arab (Sebuah Analisis Morfologis "K-T-B"). *Jurnal At-Ta'dib*
- Fauzan Aziman, M. (2022). Penanda Afiks Pada Verba dan Nomina Bahasa Arab Fusha dan Dialek Qatar Dalam Lagu Dreamers Oleh Fahad Al Kubaisi: Analisis Kontrastif. *Middle Eastern Culture & Religion Issues*, 1(2), 181–197. <https://doi.org/10.22146/mecri.v1i2.6451>
- Ghufron, Z. (2019). *Bahasa dan Identitas Sosial*. Serang: 3M Media Karya.
- Hasnah, Y. (2019). Bahasa Arab Standar Antara 'Āmmiyyah Dan Fushā. *Al Fathin*, 2, 79–94.
- Huda, M., Nasir, A., & Annas, A. (2020). *Khazanah Lingistik Arab*. Cirebon: Nusa Literasi Inspirasi.
- Jamilah, M. (2020). Analisis Kontrastif Morfologi Infleksi dalam Bahasa Arab dengan Bahasa Indonesia. *Ihtimam: Jurnal Pendidikan Bahasa Arab*, 3(2).
- Khasanah, S.N., Baehaqie, I. (2020). Penanda Makna Jamak Bahasa Indonesia dan Bahasa Arab pada Aspek Morfologis (Analisis Kontrastif). *Jurnal Sastra Indonesia*, 9(3), 172-179.
- Kridalaksana, H. (2008). *Kamus Linguistik*. Jakarta: Gramedia Pustaka Utama.
- L, J. M. (2022). Metodologi Penelitian Kualitatif. *Rake Sarasin (Issue Maret)*. <https://scholar.google.com/citations?user=O-B3eJYAAAAJ&hl=en>
- Lapoliwa, H. (1998). *Pengantar Fonologi I: Fonetik*. Jakarta: Pusat Pembinaan dan Pengembangan Bahasa

- Maftukhah, N. (2020). *Mutasi Bunyi Konsonan (Ibdal) Dan Mutasi Bunyi Vokal Dan Semivokal (I'lal) Dalam Al Qur'an Surah Al Qamar (Analisis Morfofonemik)*. Skripsi. Jurusan Pendidikan Bahasa Arab, Universitas Negeri Semarang.
- Makodamayanti, S., & Subiyanto, A. (2021). Penerapan Pendekatan Word and Paradigm pada Proses Morfofonemik Verba Bahasa Turki. *Diglosia: Jurnal Kajian Bahasa, Sastra, Dan Pengajarannya*, 4(3), 275–286.
- Manshur, A., & Hidayat, M. S. (2022). Analisis Morfofonemik Dalam Takarir Bahasa Indonesia Anime Jepang “Kimetsu No Yaiba Movie Mugen Ressha-Hen.” *Jurnal Tarbiyatuna: Jurnal Kajian Pendidikan, Pemikiran Dan Pengembangan Pendidikan Islam*, 3(1), 150–171.
- Mariyanti, L. (2002). *Proses Morfofonemik Kata Kerja Dalam Bahasa Inggris Dan Bahasa Siau (Suatu Analisis Kontrastif)*. Skripsi. Jurusan Sastra Inggris, Universitas Sam Ratulangi Manado.
- Mehdi, K. (2023, Maret 19). The Different Between MSA and Arabic Dialects. [Arabi Key]. Diakses dari <https://arabikey.com/msa-and-arabic-dialects/>
- Misran, M. (2013). Dialek ‘Ammiyyah Dalam Pengajaran Bahasa Arab Untuk Pariwisata Di Indonesia. *Adabiyāt: Jurnal Bahasa Dan Sastra*, 12(2), 398. <https://doi.org/10.14421/ajbs.2013.12208>
- Mualif, A. (2019). Orisinalitas dan Elastisitas Kosakata dalam Bahasa Arab. *Lisanuna*, 9(1).
- Mufrodi. (2015). Fonologi dan Morfologi Bahasa Arab 'Amiyah Mesir. *Arabiyat: Jurnal Pendidikan Bahasa Arab dan Kebahasaaraban*, 2(2), 192-215.
- Nanda, F., Astari, R., Seman, H. M. B. (2020). The Pronunciation of Egyptian Arabics and Its Aspect of Sociolinguistic. *Jurnal Bayan: Jurnal Jurusan Pendidikan Bahasa Arab*, 12(2), 340-356.
- Nandang, A., & Kosim, A. (2018). Pengantar Linguistik Arab. Bandung: PT. Remaja Rosdakarya.
- Nur Imtiyas, D., & Kholisin. (2022). Perbandingan Bunyi Dua Ragam Bahasa; 'Amiyah dan Fusha dalam Lagu Karya Nancy Ajram. *Annabighah*, 24(2), 231–246.
- Nur, T. (2016). Analisis Kontrastif Dalam Studi Bahasa. *Arabi : Journal of Arabic Studies*, 1(2), 64. <https://doi.org/10.24865/ajas.v1i2.11>
- Pancarani, A. P., Mardiah, Z., & Miranda, A. A. (2017). Bahasa Amiyah Mesir (Sejarah, Kaidah, dan Perbedaannya dengan Bahasa Arab Klasik). *Jurnal Al-Azhar Indonesia Seri Humaniora*, 3(3), 203.

- Rijali, A. (2018). *Analisis Data Kualitatif. Skripsi*. UIN Antasari Banjarmasin. 17(33), 81–95.
- Savitri, D. A. D. (2018). Hakikat Fonologi. *Fonologi Bahasa Indonesia*, 1–45. <http://repository.ut.ac.id/4732/1/PBIN4102-M1.pdf>
- Siminto. (2013). *Pengantar Linguistik*. Semarang: Cipta Prima Nusantara.
- Setyanto. (2019). Pola Pembentukan Verba Deadjektival Bahasa Jawa Melalui Proses Morfologis. *E-Prints UNY*, 8–24.
- Taftazani, S. (2016). Pola-pola Morfofonemik Arab dalam Alquran. *Jurnal Tajdid*, 23(2), 359–380.
- Watson, J. C. E. (2007). *The Phonology and Morphology of Arabic*. New York: Oxford University Press.
- Wildan, M., Pujiati, T., Nurhuda, Z. 2021. Analisis Kontrastif Kelas Kata Bahasa Arab dan Bahasa Indonesia (The Contrastive Analysis of Arabic Word Classes and Indonesian). *Indonesian Language Education and Literature*, 6(2), 202-219
- Wulan, S. N. (2017). Peran Kultur Sekolah dalam Membangun Motivasi Berprestasi Siswa di MAN 1 Yogyakarta. *Jurnal Pendidikan Sosiologi*, 41–51.

<https://lyricstranslate.com/en/hobbak-bi-yewa-hobbak-bi-yewa.html>

<https://lyricstranslate.com/en/hayda-ana-its-me.html>

<https://lyricstranslate.com/en/gayya-maak-i-will-come-you.html>

<https://lyricstranslate.com/en/yama-so-many-times.html>

https://www.lyrics-arabic.com/2021/09/lyrics-hayat-nancy-ajram_19.html

سيرة ذاتية

سبرينا فرانشا أوريبلا ولدت في بوجونيغارا، ٦ يونيو ٢٠٠٢ م.
تخرج في المدرسة الابتدائية تربية الصبيان براغكال، ثم التحقت
دراستها في المدرسة المتوسطة حتى الثانوية التنوير الإسلامي
وإنتهت في سنة ٢٠٢٠ م. وبعد ذلك التحقت دراستها في
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج بقسم
اللغة العربية وآدابها في كلية العلوم الإنسانية حتى حصلت على درجة البكالوريوس
سنة ٢٠٢٤ م.

